



 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-35 00
F +49 (0) 36628 66-39 99
E info@bauerfeind.com



ViscoHeel® K

Viskoelastische Einlagen
Viscoelastic heel cushions
Talonnettes visco-élastiques
Taloneras viscoelásticas



de	deutsch	2	mk	македонски	24
en	english	3	sr	srpski	25
fr	français	5	sl	slovenski	27
nl	nederlands	6	ro	romanian	28
it	italiano	7	el	ελληνικά	30
es	español	9	tr	türkçe	31
pt	português	10	ru	русский	33
sv	svenska	12	et	eesti	34
no	norsk	13	lv	latviešu	35
fi	suomi	14	li	lietuvių	37
da	dansk	16	uk	українська	38
pl	polski	17	he	עברית	41
cs	česky	19	ja	日本語	41
sk	slovensky	20	ko	한국어	43
hu	magyar	21	ar	عربي	45
hr	hrvatski	23	zh	中文	46

de deutsch

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Bauerfeind Produkt entschieden haben.

Jeden Tag arbeiten wir an der Verbesserung der medizinischen Wirksamkeit unserer Produkte, denn Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen. Bitte lesen Sie die **Gebrauchsanweisung** sorgfältig. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Ihr Fachgeschäft.

Zweckbestimmung

Die ViscoHeel K ist ein Medizinprodukt für die Füße. Es handelt sich um ein viskoelastisches Fersenkissen. Sie wird als Supinations- oder Pronationskissen eingesetzt. Durch die ViscoHeel K können Varus- und Valgusstellungen des Fersenbeines sowie Fehlstellungen der Beinachse gezielt korrigiert werden.

Indikationen

• Bei O- oder X-Stellung (Varus-/Valgusstellung) der Ferse

Anwendungsrisiken

⚠️ Vorsicht*

ViscoHeel K sind nur gemäß der Angaben dieser Gebrauchsanweisung zu tragen. Um einen optimalen Sitz der ViscoHeel K zu gewährleisten, muss die Größe genau ermittelt werden. Die (erstmalige) Anpassung und Einweisung darf nur durch geschultes Fachpersonal¹ erfolgen. Sprechen Sie eine Kombination mit anderen Produkten, z. B. zum Beinlängenausgleich, vorher mit Ihrem behandelnden Arzt ab. Nehmen Ihre Beschwerden zu oder stellen Sie außergewöhnliche Veränderungen an sich fest, suchen Sie bitte umgehend Ihren Arzt auf. Bei unsachgemäßer oder zweckentfremdeter Anwendung ist eine Produkthaftung ausgeschlossen. Lassen Sie das Produkt nicht mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben und Lotionen in Berührung kommen. Nebenwirkungen, die den gesamten Organismus betreffen, sind bis jetzt nicht bekannt. Das sachgemäße Anwenden / Anlegen wird vorausgesetzt.

Kontraindikationen

Überempfindlichkeiten von Krankheitswert sind bis jetzt nicht bekannt. Bei nachfolgenden Krankheitsbildern ist das Anlegen und Tragen eines solchen Hilfsmittels nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt angezeigt:

Hauterkrankungen / -verletzungen im versorgten Körperabschnitt, insbesondere bei entzündlichen Erscheinungen; aufgeworfene Narben mit Anschwellung, Rötung und Überwärmung.

Anwendungshinweise

Einlegen der ViscoHeel K

Nutzen Sie die ViscoHeel K in Schuhen mit fester Fersenkappe. Sprechen Sie die Verwendung der ViscoHeel K, insbesondere bei der Verwendung in gedämpften Laufschuhen, im Vorfeld mit Ihrem behandelnden Arzt ab. Die ViscoHeel K-Fersenkissen werden zur Korrektur einer O- oder X-Stellung der Ferse eingesetzt. Die Fersenkissen sind mit dem Buchstaben A und B gekennzeichnet.

- Bei O-Stellung der Ferse legen Sie bitte die Fersenkissen wie folgt ein: Fersenkissen A in den rechten Schuh, Fersenkissen B in den linken Schuh.
- Bei X-Stellung der Ferse legen Sie bitte die Fersenkissen wie folgt ein: Fersenkissen A in den linken Schuh, Fersenkissen B in den rechten Schuh.

Soweit von Ihrem Arzt nicht anders verordnet, legen Sie **beide** ViscoHeel K-Fersenkissen so in Ihre Schuhe ein, dass sie formschlüssig mit dem Fersenbereich der Schuhe abschließen.

Reinigungshinweise

Hinweis: Setzen Sie die ViscoHeel K nie direkter Hitze (z. B. Heizung, Sonneneinstrahlung, Lagerung im Pkw) aus! Schäden am Material sind möglich. Dies kann die Wirksamkeit der ViscoHeel K beeinträchtigen.

Sie können Ihre ViscoHeel K-Fersenkissen bei Bedarf mit einem milden Reinigungsmittel unter lauwarmem Wasser reinigen. Lassen Sie die Fersenkissen an der Luft trocknen.

Hinweise zum Wiedereinsatz

Das Produkt ist allein für Ihre Versorgung vorgesehen.

Einsatzort

Die Einlagen müssen mit bestumpftem Fuß in geeignetem Schuhwerk getragen werden.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Vermuten Sie einen Gewährleistungsfall, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt erworben haben. Das Produkt ist vor Gewährleistungsanzeige zu reinigen. Wurden die Hinweise zum Umgang und zur Pflege der ViscoHeel K nicht beachtet, kann die Gewährleistung beeinträchtigt oder ausgeschlossen sein. Die Gewährleistung ist ausgeschlossen bei:

- nicht indikationsgerechter Anwendung
- Nichtbefolgen der Anweisung des Fachpersonals
- eigenmächtiger Produktveränderung

Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei Anwendung dieses Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

Materialzusammensetzung

Silikon (SI)

Barrierefreie Version

www.bauerfeind.de/barrierefrei

 – Medical Device

 – Kennzeichner der DataMatrix als UDI

Stand der Information: 2020-12

* Hinweis auf Gefahr von Personenschäden (Verletzungs-, Gesundheits- und Unfallrisiko) ggf. Sachschäden (Schäden am Produkt).

¹ Fachpersonal ist jede Person, die nach den für Sie geltenden staatlichen Regelungen zur Anpassung und Einweisung in den Gebrauch von Orthesen befugt ist.

en english

Dear Customer,

thank you for choosing a Bauerfeind product.

We work to improve the medical effectiveness of our products every day – because your health is very important to us. Please read through these **instructions for use** carefully. If you have any questions, please contact your doctor or medical retailer.

Intended purpose

ViscoHeel K is a medical device for the feet. It is a viscoelastic heel cushion It is used as a supination or pronation cushion. ViscoHeel K can be used to strategically correct varus and valgus misalignments of the heel bone as well as misalignments of the leg axis.

Indications

- For varus and valgus misalignment of the heel

Risks of using this product

⚠️ Caution*

ViscoHeel K must only be worn in accordance with the specifications in these instructions for use. To ensure the optimum fit of the ViscoHeel K, the size required must be determined exactly. Only a trained specialist¹ may carry out the (initial) fitting of the product and provide instruction.

Combination with other products, e.g. for evening out leg lengths, should be discussed beforehand with the physician treating you.

Should you notice any unusual changes (e.g. increased symptoms), please contact your physician without delay. No product liability is accepted in the event of improper use. Do not allow the product to come into contact with ointments, lotions or substances containing grease or acids.
No side effects that affect the entire body have been reported to date. Correct usage / fitting is assumed.

Contraindications

No clinically significant hypersensitive reactions have been reported to date. If you have any of the following conditions, such aids should only be fitted and worn after consultation with your physician:

Skin disorders / injuries in the relevant part of the body, particularly if inflammation is present. Likewise, any raised scars with swelling, redness and excessive heat build-up.

Application instructions

Inserting the ViscoHeel K

Use the ViscoHeel K in shoes with a stiff heel counter. Discuss the use of the ViscoHeel K with the physician treating you beforehand, particularly if you want to use it in cushioned running shoes.

The ViscoHeel K heel cushions are used to correct varus or valgus misalignments of the heel. The heel cushions are marked with the letters A and B.

- To correct a varus misalignment of the heel, insert the heel cushions as follows: heel cushion A in the right shoe, heel cushion B in the left shoe.
- To correct a valgus misalignment of the heel, insert the heel cushions as follows: heel cushion A in the left shoe, heel cushion B in the right shoe.

Unless otherwise prescribed by your physician, place **both** ViscoHeel K heel cushions in your shoes so they fit snugly into the heel area of the shoes. Please take the right and left versions into account when doing this.

Cleaning instructions

Note: Never expose the ViscoHeel K to direct heat (e.g. heaters, sunlight, in your car, etc.!). This may cause damage to the material, which can impair the effectiveness of the ViscoHeel K.

If necessary, you can clean your ViscoHeel K heel cushions with a mild detergent in lukewarm water. Leave the heel cushions to air dry.

Notes on reuse

This product is intended for your treatment only.

Places of use

The foot orthoses must be worn in suitable footwear and with socks or stockings on your feet.

Warranty

The statutory regulations of the country of purchase apply. Please first contact the retailer from whom you obtained the product directly in the event of a potential claim under the warranty. The product must be cleaned before submitting it in case of warranty claims. Warranty may be limited or excluded if the instructions on how to handle and care for the ViscoHeel K have not been observed.

Warranty is excluded if:

- The product was not used according to the indication
- The instructions given by the specialist were not observed
- The product was modified arbitrarily

Duty to report

Due to regional legal regulations, you are required to immediately report any serious incident involving the use of this medical device to both the manufacturer and the responsible authority. Our contact details can be found on the back of this brochure.

Disposal

Once you have finished using the product, please dispose of it according to local specifications.

Material content

Silicone (SI)

 – Medical device

 – DataMatrix Unique Device Identifier

Version: 2020-12

* Note on the risk of personal injury (risk of injury, harm to health and accidents) or damage to property (damage to the products).

¹ A specialist is any person who is authorized according to the state regulations for fitting and instruction in the use of orthoses which are relevant to you.

 français

Chère cliente, cher client,

merci d'avoir choisi un produit Bauerfeind.

Tous les jours, nous travaillons à l'amélioration de l'efficacité médicale de nos produits, car votre santé nous tient particulièrement à cœur. Veuillez lire attentivement la **notice d'utilisation**. Pour toutes questions, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre revendeur spécialisé.

Utilisation

ViscoHeel K est un dispositif médical destiné aux pieds. Il s'agit d'une talonnette viscoélastique. Elle sert de talonnette de supination ou de pronation. ViscoHeel K permet de corriger de manière ciblée les positions en varus et en valgus du calcanéum et les déviations de l'axe de la jambe.

Indications

- En cas de position en O ou en X (position en varus ou en valgus) du talon

Risques d'utilisation

Attention*

ViscoHeel K doit être porté conformément aux recommandations de cette notice d'utilisation. Pour garantir un positionnement optimal des talonnettes ViscoHeel K, la taille doit être déterminée exactement. Seul un professionnel formé ¹ est habilité à procéder à l'adaptation (initiale) et à la mise en place.

Une combinaison avec d'autres produits, par ex. pour la compensation de la longueur des jambes, doit préalablement faire l'objet d'une discussion avec votre médecin traitant.

Si vous deviez constater une aggravation des problèmes ou des modifications exceptionnelles, veuillez consulter immédiatement votre médecin. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation impropre ou inadaptée. Le produit ne doit pas être utilisé au contact de substances grasses ou acides, de crèmes ou de lotions. Aucun effet secondaire sur l'organisme en général n'est connu à ce jour. Il est cependant indispensable que ce dispositif soit correctement mis en place et utilisé.

Contre-indications

Aucune hypersensibilité de caractère pathologique n'est connue à ce jour. En cas d'existence ou d'apparition des symptômes cités ci-après, l'application et le port de ce produit doivent préalablement faire l'objet d'une consultation auprès de votre médecin habituel :

Dermatoses / lésions cutanées dans la zone en contact avec l'appareillage, notamment en cas d'inflammations ; également cicatrices avec enflure, rougeur et hyperthermie.

Conseils d'utilisation

Mise en place des ViscoHeel K

Utiliser les ViscoHeel K uniquement dans des chaussures avec un contrefort de talon rigide. L'utilisation des ViscoHeel K, en particulier en utilisant des chaussures de course amorties, doit préalablement faire l'objet d'une discussion avec votre médecin traitant.

Les talonnettes ViscoHeel K sont utilisées pour corriger une position en O ou en X du talon. Les talonnettes sont identifiées à l'aide des lettres A et B.

- En cas de position en O du talon, veuillez insérer les talonnettes comme suit : la talonnette A dans la chaussure droite et la talonnette B dans la chaussure gauche.
- En cas de position en X du talon, veuillez insérer les talonnettes comme suit : la talonnette A dans la chaussure gauche et la talonnette B dans la chaussure droite.

Insérer les **deux** talonnettes ViscoHeel K dans vos chaussures de sorte à ce qu'elles coïncident parfaitement avec le secteur du talon de la chaussure. Veuillez bien différencier la semelle gauche de la droite.

Conseils de nettoyage

Remarque : N'exposez jamais les ViscoHeel K à la chaleur directe (par ex. chauffage, soleil, dans une voiture) !

La chaleur peut endommager le matériau. Cela peut limiter l'efficacité des ViscoHeel K.

Si besoin, vous pouvez nettoyer vos talonnettes ViscoHeel K à l'eau tiède et avec un produit nettoyant doux. Laissez sécher les talonnettes à l'air.

Conseils pour une réutilisation

Le produit est destiné à votre traitement tout à fait personnel.

Lieu d'utilisation autorisé

Les semelles doivent être portées dans des chaussures adaptées en ayant au préalable entilé des bas.

Garantie

La législation en vigueur est celle du pays où le produit a été acheté. Si un cas de garantie est présumé, veuillez vous adresser premièrement à la personne à qui vous avez acheté le produit. Le produit doit être nettoyé avant de notifier un cas de garantie. En cas de non-respect des indications sur le manieement et l'entretien de la ViscoHeel K, la garantie peut être compromise, voire devenir nulle et non avenue.

La garantie est caduque dans les cas suivants :

- Utilisation non conforme aux indications
- Non-respect des consignes du professionnel formé
- Altération arbitraire du produit

Obligation de déclaration

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Destruction

À la fin de sa durée d'utilisation, veuillez mettre le produit au rebut conformément aux réglementations locales.

Composition :

Silicone (SI)

 – Medical Device (Dispositif médical)

 – Identifiant de la matrice de données comme UDI

Mise à jour de l'information : 2020-12

* Informations sur les risques de dommages personnels (risques de blessures et d'accidents, dangers sanitaires) et, le cas échéant, de dommages matériels (sur le produit).

¹ Un professionnel qualifié est une personne formée à l'utilisation des orthèses conformément aux réglementations nationales en vigueur vous concernant ainsi qu'à l'adaptation et à la mise en place de ce type de produit.

 nederlands

Geachte klant,

hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een product van Bauerfeind.

Elke dag werken wij aan de verbetering van de medische effectiviteit van onze producten. Lees deze **gebruiksaanwijzing** zorgvuldig door. Neem voor vragen contact op met uw arts of uw specialiazaak.

Beeoogd gebruik

De ViscoHeel K is een medisch hulpmiddel voor de voeten. Het gaat om een visco-elastisch hielkussen. Ze wordt gebruikt als suspensie- of pronatiekussen. Met de ViscoHeel K kunnen een varus- of valgusstand van het hielbeen en foute posities van de beenas gericht worden gecorrigeerd.

Indicaties

- Bij O- of X-stand (varus- / valgusstand) van de hiel

Gebruiksrisico's

Let op*

ViscoHeel K mag uitsluitend conform de instructies in deze gebruiksaanwijzing worden gedragen. Om een optimale pasvorm van de ViscoHeel K te waarborgen, moet de maat nauwkeurig worden opgenomen.

Aanwees geschoold personeel¹ mag het product (voor het eerst) aanpassen en instructies geven.

Besprek eventuele combinaties met andere producten, bijvoorbeeld ter compensatie van beenlengteverschil, vooraf met uw behandelend arts.

Indien de klachten verergeren of indien u buitengewone veranderingen constateert, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts. Bij onjuist of oneigenlijk gebruik aanvaardt Bauerfeind geen productaansprakelijkheid. Laat het product niet in contact komen met vet- en zuurhoudende middelen, zalf of lotion. Bijwerkingen die het gehele organisme betreffen, zijn tot op heden niet bekend. Voorwaarde hiervoor is dat het hulpmiddel deskundig wordt gebruikt / aangebracht.

Contra-indicaties

Overgevoeligheid van beteken is tot nu toe onbekend. Bij de volgende ziektebeelden is het

raadzaam om vóór het aanbrengen en dragen van een dergelijk hulpmiddel eerst met uw arts te overleggen:

Huidaandoeningen / verwondingen van het te behandelen lichaamsdeel, vooral bij ontstekingen; tevens bij littekens die gezwollen zijn, er rood uitzien en warm aanvoelen.

Gebruiksaanwijzing

Plaatsing van de ViscoHeel K

Gebruik ViscoHeel K in schoenen met een vaste hielkap. Bespreek het gebruik van ViscoHeel K vooraf met uw behandelend arts, vooral bij gebruik in wandelschoenen met dempende werking.

De ViscoHeel K-hielkussens zijn bedoeld om een O- of X-stand van de hiel te corrigeren. De hielkussens zijn met de letters A en B gemarkeerd.

- Breng in geval van een O-stand van de hiel de hielkussens als volgt aan: hielkussens A in de rechter schoen, hielkussens B in de linker schoen.

- Breng in geval van een X-stand van de hiel de hielkussens als volgt aan: hielkussens A in de linker schoen, hielkussens B in de rechter schoen.

Leg **beide** ViscoHeel K-hielkussens zodanig in uw schoenen dat de vorm aansluit op het hielgedeelte van de schoen. Vergeet niet dat er een uitvoering voor de rechter- en de linkerschoen is.

Wasvoorschrift

Opmerking: Stel de ViscoHeel K nooit rechtstreeks bloot aan hitte (bijvoorbeeld verwarming, zonlicht, bewaren in de auto)! Hierdoor kan het materiaal beschadigd raken. Dit kan nadelige gevolgen hebben voor de werking van de ViscoHeel K.

U kunt de ViscoHeel K-hielkussens indien nodig met een mild reinigingsmiddel en lauwwarm water reinigen. Laat de hielkussens daarna aan de lucht drogen.

Aanwijzingen voor hergebruik

Het product is uitsluitend voor u bestemd.

Gebruik

De steunzolen moeten in goed passende schoenen worden gelegd en u moet sokken of kousen dragen.

Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht gelden. Als u meent dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product hebt gekocht. Het product dient te worden gereinigd vóór de aansprakelijkstelling. Indien de aanwijzingen over het gebruik en het onderhoud van de ViscoHeel K niet zijn nageleefd, kan de garantie worden beperkt of uitgesloten. De garantie is uitgesloten bij:

- Oneigenlijk gebruik
- Niet opvolgen van de aanwijzingen van geschoold personeel
- Eigenmachtige productwijziging

Meldingsplicht

Op grond van de regionale wettelijke voorschriften bent u verplicht elk ernstig voorval bij gebruik van dit medische hulpmiddel, onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als de bevoegde instantie. Onze contactgegevens vindt u op de achterkant van deze brochure.

Verwijderen

Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

Materiaalsamenstelling

Silicone (SI)

 – Medical device (Medisch hulpmiddel)

 – Identificatiecode van de DataMatrix als UDI

Datum: 2020-12

* Informatie over gevaar voor persoonlijk letsel (verwondingen, gezondheids- en ongevalrisico) en eventueel materiële schade (schade aan het product).

¹ Geschoold personeel is iedere persoon die volgens de regels die voor hem van toepassing zijn, bevoegd is om ortheses aan te meten en patiënten te instrueren over het gebruik ervan.

 italiano

Gentile cliente,

la ringraziamo per aver scelto un prodotto Bauerfeind.

Ogni giorno lavoriamo per migliorare l'efficacia medicale dei nostri prodotti, al fine di garantirle

la massima soddisfazione. La preghiamo di leggere attentamente le **istruzioni per l'uso**. Per eventuali domande contatti il suo medico o il suo rivenditore specializzato.

Destinazione d'uso

ViscoHeel K è un dispositivo medico per i piedi. Si tratta di un cuscinetto calcaneare viscoelastico. Viene usato come cuscinetto supinatore o pronatore. Grazie a ViscoHeel K è possibile correggere in modo mirato posizioni di tallone varo e valgo, nonché posture scorrette dell'asse della gamba.

Indicazioni

• In caso di posizione a O oppure a X (varismo / valgismo) del tallone

Rischi di impiego

⚠ Cautela*

ViscoHeel K deve essere utilizzato solo secondo le indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso. Per garantire il posizionamento ottimale di ViscoHeel K è necessario determinarne con precisione la taglia. Il (primo) adattamento e le spiegazioni al paziente devono essere fornite unicamente da personale specializzato¹.

Discutere dell'eventuale combinazione con altri prodotti, ad es. ausili per la compensazione della differenza in lunghezza delle gambe, con il proprio medico curante. Qualora i dolori aumentino o nel caso in cui si osservino cambiamenti inusuali, consultare immediatamente il proprio medico curante. L'uso improprio o non conforme allo scopo previsto non è coperto da garanzia.

Evitare il contatto del prodotto con sostanze, pomate e lozioni contenenti acidi e grassi. Non sono noti effetti collaterali a carico dell'intero organismo. Si presuppone un uso appropriato del prodotto.

Controindicazioni

Ipersensibilizzazioni di entità patologica o controindicazioni sistemiche sono al momento ignote. Nel caso delle malattie sequenti l'impiego di questo ausilio è consentito solo previa consultazione del proprio medico:

Dermatiti o lesioni della zona bendata, in particolare nei casi di manifestazioni infiammatorie; nonché in caso di cicatrici sporgenti con gonfiore, surriscaldate e arrossate.

Avvertenze d'impiego

Inserimento di ViscoHeel K

Utilizzare ViscoHeel K in scarpe con tallonetta fissa. Discutere preventivamente dell'impiego di ViscoHeel K con il proprio medico curante, in particolare in caso di impiego di scarpe da corsa ammortizzate.

I cuscinetti calcaneari ViscoHeel K vengono utilizzati per correggere eventuali posizioni a O oppure a X del tallone. I cuscinetti calcaneari sono contrassegnati dalle lettere A e B.

- In caso di posizione a O del tallone inserire il cuscinetto calcaneare come segue: Cuscinetto calcaneare A nella scarpa destra, cuscinetto calcaneare B nella scarpa sinistra.
- In caso di posizione a X del tallone inserire il cuscinetto calcaneare come segue: Cuscinetto calcaneare A nella scarpa sinistra, cuscinetto calcaneare B nella scarpa destra.

Fatte salve eventuali diverse indicazioni da parte del proprio medico, inserire **entrambi** i cuscinetti calcaneari ViscoHeel K nelle scarpe in modo che terminino a filo della zona del tallone delle scarpe. Prestare attenzione, a tale proposito, alla versione destra e sinistra.

Avvertenze per la pulizia

Nota: Non esporre mai ViscoHeel K al calore diretto (ad es. termosifoni, raggi solari, conservazione in automobile)! Il materiale del prodotto potrebbe deteriorarsi, compromettendo l'efficacia di ViscoHeel K.

Se necessario, i cuscinetti calcaneari ViscoHeel K possono essere lavati con acqua tiepida e un detersivo delicato. Lasciare asciugare i cuscinetti calcaneari all'aria.

Avvertenze per il riutilizzo

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'utilizzo personale.

Zone di applicazione consentite

I plantari devono essere utilizzati con il piede munito di calza in calzature adeguate.

Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge vigenti nel Paese in cui il prodotto è stato acquistato. Nel caso in cui si ritenga di aver titolo per usufruire della garanzia, rivolgersi in primo luogo al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto.

Prima di poter usufruire della garanzia il prodotto deve essere lavato. Qualora non fossero state rispettate le indicazioni per la cura e l'utilizzo di ViscoHeel K, ciò potrebbe comportare una limitazione o un'esclusione della garanzia.

La garanzia è esclusa in caso di:

- Utilizzo non conforme alle indicazioni
- Mancata osservanza delle indicazioni fornite dal personale specializzato
- Modifica arbitraria del prodotto

Obbligo di notifica

In base alle disposizioni di legge in vigore a livello regionale, qualsiasi inconveniente / incidente verificatosi durante l'uso del presente prodotto medicale deve essere immediatamente notificato al produttore e all'autorità competente. I nostri dati di contatto si trovano sul retro della presente brochure.

Smaltimento

Al termine, il prodotto va smaltito conformemente alle disposizioni locali vigenti.

Composizione del materiale

Silicone (SI)

 - Medical Device (Dispositivo medico)

 - Identificativo della matrice di dati UDI

Informazioni aggiornate al: 2020-12

* Avvertenza sul pericolo di danni alle persone (rischio di lesioni, di danni alla salute e di infortuni) o alle cose (danni al prodotto).

¹ Per personale specializzato si intende qualsiasi persona autorizzata all'adattamento e all'addestramento all'impiego di ortesi secondo le direttive nazionali vigenti nel paese di utilizzo.

 español

Estimado / a cliente / a,

muchas gracias por haberse decidido por un producto Bauerfeind.

Una de nuestras prioridades es su salud, por lo que todos los días trabajamos para mejorar la eficacia medicinal de nuestros productos.

Por favor, lea atentamente las **instrucciones de uso**. Para cualquier pregunta, póngase en contacto con su médico o su tienda especializada.

Ámbito de aplicación

ViscoHeel K es un producto médico para los pies. Se trata de una talonera viscoelástica. Se utiliza como almohadilla de supinación o pronación. ViscoHeel K permite corregir específicamente las posiciones varo y valgo del calcáneo, así como las desalineaciones del eje de la pierna.

Indicaciones

- En caso de postura en O o en X (desviación en varo / valgo) del talón

Riesgos de la aplicación

⚠ Precaución*

ViscoHeel K debe llevarse únicamente siguiendo las instrucciones de uso aquí mencionadas. Para garantizar la óptima colocación de ViscoHeel K, se debe calcular la talla con precisión. La (primera) adaptación del producto y la instrucción solo pueden ser realizadas por personal competente¹ con la debida formación.

El uso en combinación con otros productos, p. ej. para compensar dismetrias de las piernas, solo puede realizarse previa consulta con el médico. Si aumentan las molestias o comprueba cambios anormales en su cuerpo, consulte inmediatamente a su médico. En caso de utilización inadecuada del producto o uso no conforme al estipulado nos eximimos de toda responsabilidad. Evite que el producto entre en contacto con pomadas, lociones o ungüentos que contengan grasas o ácidos. Hasta la fecha no se conocen efectos secundarios que afecten a todo el organismo, siempre que el producto esté debidamente colocado y se use correctamente.

Evite que el producto entre en contacto con pomadas, lociones o ungüentos que contengan grasas o ácidos. Hasta la fecha no se conocen efectos secundarios que afecten a todo el organismo, siempre que el producto esté debidamente colocado y se use correctamente.

Contraindicaciones

Hasta la fecha no se han constatado reacciones de hipersensibilidad. En el caso de presentarse alguno de los cuadros clínicos que se indican a continuación, deberá consultar a su médico antes de aplicar y utilizar el producto:

Afecciones / lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente inflamaciones, así como cicatrices abultadas con hinchazón, enrojecimiento y sobrecalentamiento.

Indicaciones de uso

Colocación de ViscoHeel K

Use ViscoHeel K en zapatos con una talonera firme. Consulte al médico que le trata antes de

utilizar ViscoHeel K, especialmente en calzado de carrera amortiguado.

En caso de postura en O del talón, coloque las taloneras como se indica a continuación: talonera A en el zapato derecho, talonera B en el zapato izquierdo.

• En caso de postura en X del talón, coloque las taloneras como se indica a continuación: talonera A en el zapato izquierdo, talonera B en el zapato derecho.

A menos que su médico le indique lo contrario, coloque **ambas** taloneras ViscoHeel K en los zapatos de modo que se integren respetando la forma de la zona del talón del zapato. Asegúrese de colocar correctamente la talonera izquierda y la derecha.

Indicaciones de limpieza

Recomendación: ¡No exponga ViscoHeel K nunca a una fuente de calor directa (p. ej. calefacción, rayos del sol, almacenamiento en el coche)! Las altas temperaturas pueden causar daños en el material y, por lo tanto, mermar la efectividad de ViscoHeel K.

Si es necesario, puede limpiar sus taloneras ViscoHeel K con agua tibia y un detergente suave. Deje secar las taloneras al aire.

Indicaciones sobre su reutilización

El producto está previsto únicamente para uso personal.

Lugares de uso admisibles

Las plantillas deben llevarse con calcetines o medias y en un calzado adecuado.

Garantía

Serán aplicables las disposiciones legales del país en el que se haya adquirido el producto. Por favor, en caso de reclamaciones de garantía, diríjase directamente al punto de venta donde haya adquirido el producto. El producto debe limpiarse antes de entregarse para la prestación de los servicios en garantía. No respetar las indicaciones sobre el uso y el cuidado de ViscoHeel K puede afectar o excluir la garantía.

Queda excluida la garantía en caso de:

- Uso no conforme al indicado
- No seguir las indicaciones del personal competente
- Realizar cambios arbitrarios en el producto

Obligación de informar

De conformidad a las normas legales regionales vigentes, usted tiene la obligación de informar inmediatamente sobre cualquier hecho grave aparecido durante el uso de este producto médico tanto al fabricante como a las autoridades competentes. Encontrará nuestros datos de contacto en el reverso del folleto del producto.

Eliminación

Al final de la vida útil, deseche el producto conforme a las normativas locales al respecto.

Combinación de materiales

Silicona (SI)

 – Medical Device (Dispositivo médico)

 – Distintivo de la matriz de datos como UDI

Información actualizada: 2020-12

* Indicación sobre el riesgo de daños personales (riesgo de lesión, para la salud y accidente) o daños materiales (daños al producto).

¹ Se considera personal competente a toda aquella persona que, conforme a la normativa estatal aplicable, esté autorizada para adaptar ortesis e instruir sobre su uso.

 português

Estimado(a) cliente,

muito obrigado por ter optado por um produto da Bauerfeind.

Trabalhamos diariamente para melhorarmos a eficácia médica dos nossos produtos, pois a sua saúde é a nossa prioridade. Leia atentamente as **Instruções de utilização**. Em caso de dúvida, contacte o seu médico ou a sua loja da especialidade.

Finalidade

ViscoHeel K é um dispositivo médico para os pés. Trata-se de uma talonete viscoelástica. É utilizado como almofada de supinação ou de pronação. Com ViscoHeel K, as posições de varus e de valgus do calcanhar, assim como dos desalinhamentos do eixo da perna podem ser especificamente corrigidas.

Indicações

• Para a posição O ou X (alinhamento do varo ou valgus) do calcanhar

Riscos inerentes à utilização

Cuidado*

ViscoHeel K apenas deve ser utilizado de acordo com as indicações neste manual de utilização. Para garantir um assentamento ideal do ViscoHeel K é necessário determinar o tamanho exacto.

O (primeiro) ajuste e o fornecimento de instruções apenas devem ser efectuados pelo pessoal técnico qualificado¹.

Se pretende combinar a utilização com outros produtos, por ex., para compensação de dimetrias da perna, consulte previamente o seu médico.

Caso sinta um aumento das dores ou note alterações incomuns, consulte imediatamente o seu médico. Não assumiremos responsabilidade pelo produto no caso de uma utilização para outra finalidade que não a indicada. Não utilize com o produto pomadas, loções ou substâncias gordurosas ou que contenham ácidos.

Até ao momento não são conhecidos efeitos secundários que afetem todo o organismo.

Parte-se do princípio de que o produto é aplicado / colocado correctamente.

Contra-indicações

Até ao momento, não são conhecidas reacções de hipersensibilidade ao produto. Se o seu quadro clínico apresentar uma das seguintes condições, recomendamos que coloque e use a ortótese só depois de consultar o seu médico:

Doenças de pele ou lesões na parte do corpo que está a ser tratada, especialmente se existirem sintomas inflamatórios; cicatrizes abertas com inflamação, vermelhidão e sensação de calor.

Indicações de utilização

Colocação do ViscoHeel K

Utilize o ViscoHeel K em sapatos com calcanhar fixo. Aborde previamente o seu médico relativamente à utilização do ViscoHeel K, sobretudo caso o utilize em sapatos de corrida com amortecimento.

As talonetes ViscoHeel K são usadas para a correção de uma posição O ou X do calcanhar. As talonetes estão identificadas com as letras A e B.

• No caso da posição O do calcanhar coloque as talonetes conforme se segue: Talonete A no sapato direito, talonete B no sapato esquerdo.

• No caso da posição X do calcanhar coloque as talonetes conforme se segue: Talonete A no sapato esquerdo, talonete B no sapato direito.

Salvo indicação em contrário por parte do seu médico, coloque os **dois** talonetes ViscoHeel K nos seus sapatos, de forma que fiquem ajustados com a área do calcanhar nos sapatos. Tenha em atenção as diferentes versões do lado esquerdo e direito.

Indicações de limpeza

Indicação: Nunca exponha o ViscoHeel K ao calor directo (por ex. aquecimento, radiação solar, no interior de veículos)! Tal pode provocar danos no material. Isto pode comprometer a eficácia do ViscoHeel K.

Se necessário, pode lavar os seus talonetes ViscoHeel K com um detergente suave e água morna. Deixe os talonetes secar ao ar.

Indicações sobre a reutilização

O produto destina-se exclusivamente ao seu tratamento.

Local de aplicação

As palmilhas devem ser utilizadas com meias calçadas em calçado apropriado.

Garantia

Aplicam-se os regulamentos legais do país no qual o produto foi adquirido. Caso presuma uma reclamação de garantia, dirija-se diretamente à pessoa junto da qual adquiriu o produto. O produto deve ser limpo antes de uma reclamação ao abrigo da garantia. Caso as instruções sobre o manuseamento e os cuidados com a ViscoHeel K não tenham sido observadas, a garantia pode ser limitada ou excluída.

Exclui-se a garantia nos seguintes casos:

- Utilização não conforme com as instruções
- Não observância das instruções dos profissionais de saúde
- Alterações não autorizadas ao produto

Dever de notificação

Devido a normas legais regionais, é obrigado(a) a comunicar de imediato, tanto ao fabricante como à autoridade competente, qualquer incidente grave durante a utilização deste produto médico. Encontra os nossos dados para contacto no verso deste desdobrável.

Eliminación

Elimine o produto de acordo com as especificações locais após o fim da utilização.

Composição do material

Silicone (SI)

MD – Medical Device (Dispositivo Médico)

UDI – Identificador da matriz de dados como UDI

Versão atualizada em: 2020-12

* Indicação acerca do perigo de lesões (risco de ferimentos, de saúde e de acidente) ou danos materiais (danos no produto).

¹ Por pessoal técnico entende-se qualquer pessoa que, de acordo com os regulamentos oficiais em vigor no seu país, esteja autorizada a efectuar o ajuste e o fornecimento de instruções relativamente à utilização de ortóteses.

SV svenska

Bästa kund,

tack för du har valt en produkt från Bauerfeind. Eftersom din hälsa är viktig för oss arbetar vi varje dag med att förbättra den medicinska effekten hos våra produkter. Läs **bruksanvisningen** noga. Vänd dig till din läkare eller fackhandel om du har frågor.

Ändamålsbestämning

ViscoHeel K är en medicinsk produkt för fötterna. Det är en viskoelastisk hälkudde. Den används som supinations- eller pronationskudde. Med ViscoHeel K kan hälbenets varus- och valgusställningar samt benaxels felställningar korrigeras på ett ändamålsenligt sätt.

Indikationer

• Häl i varus- eller valgusställning

Användningsrisker

⚠ **Observera***

ViscoHeel K ska användas endast i enlighet med instruktionerna i denna bruksanvisning. För att säkerställa en optimal passform på din ViscoHeel K, måste storleken provas ut noggrant. Den första tillpassningen och demonstrationen av hur produkten fungerar får utföras endast av utbildad personal¹.

En kombination med andra produkter, t ex för utjämnning av benlängd, ska i förväg diskuteras med din behandlande läkare.

Kontakta omedelbart en läkare om du upplever ökande besvär eller ovanliga förändringar hos dig själv.

Vid felaktig eller icke ändamålsenlig användning gäller inte produktansvaret. Se till att produkten inte kommer i kontakt med fett- eller syrahaltiga medel, salvor eller lotioner.

Biverkningar på kroppen i sin helhet är hittills inte kända. En förutsättning är att produkten används på föreskrivet sätt.

Kontraindikationer

Överkänslighetsreaktioner av medicinsk karaktär är hittills inte kända. Vid följande sjukdomsbilder ska hjälpmedlet användas först efter att en läkare har rådfrågats:

Hudsjukdomar / -skador i den behandlade kroppsdelen, framför allt vid inflammatoriska symptom.

Detta gäller även för uppspruckna ärr som hetta och uppvisar svullnad och rodnad.

Användningsinformation

Iläggning av ViscoHeel K

Använd ViscoHeel K i skor med stadig hälkappa. Diskutera användningen av ViscoHeel K, i synnerhet tänkt användning i stötdämpade promenadskor, i förväg med din behandlande läkare.

ViscoHeel K-hälkudde används för korrigerig av häl i varus- eller valgusställning. Hälkuddarna är märkta med bokstäverna A respektive B.

• Lägg in hälkudden på följande sätt vid varusställning: Hälkudde A i höger sko, hälkudde B i vänster sko.

• Lägg in hälkudden på följande sätt vid valgusställning: Hälkudde A i vänster sko, hälkudde B i höger sko.

Om inget annat ordineras av läkaren, ska de **båda** ViscoHeel K-hälkuddarna placeras i skorna på sådant sätt att de formar sig mot och sluter dikt an mot skornas hödel. Beakta att det finns ett höger- och ett vänsterutförande.

Rengöringsråd

Obs: Utsätt aldrig ViscoHeel K för direkt hetta (t ex värmeelement, solljus, förvaring i personbil)! Materialet kan skadas. Detta kan påverka funktionen hos din ViscoHeel K negativt.

Vid behov kan dina ViscoHeel K-hälkuddar rengöras med ett mildt tvättmedel under rinnande, ljummet vatten.

Låt hälkuddarna lufttorka.

Information för återanvändning

Produkten är avsedd endast för personligt bruk.

Användningsområde

Skoinsläggs ska användas i lämplig sko och foten ska vara strumpklädd.

Garanti

För produkten gäller de lagstadgade bestämmelserna i det land där produkten är införskaffad. Vid garantiärenden ska du i första hand vända dig till den återförsäljare som du köpte produkten av. Produkten ska rengöras innan den visas upp i garantiärenden. Om anvisningarna om hantering och skötsel av ViscoHeel K inte har följts kan garantin begränsas eller upphöra att gälla.

Garantin upphör att gälla om:

- Produkten inte har använts enligt indikationen
- Anvisningarna från fackpersonalen inte har följts
- Du har utfört ändringar på produkten på eget initiativ

Rapporteringskyldighet

På grund av regional lagstiftning är du skyldig att utan dröjsmål rapportera alla allvarigare tillbud vid användning av detta medicinska hjälpmedel till såväl tillverkaren som ansvarig myndighet. Du hittar våra kontaktuppgifter på baksidan av denna broschyr.

Avfallshantering

Avfallshanterta produkten enligt lokala föreskrifter efter användningstiden.

Materialsammansättning

Silikon (SI)

MD – Medical device (Medicinteknisk produkt)

UDI – Identifierare för datamatrix som UDI

Senaste uppdatering: 2020-12

* Risk för personskador (skaderisk, hälsorisk och olycksrisk) resp. sakskador (skador på produkten).

¹ Som fackpersonal betraktas var och en som enligt gällande nationella bestämmelser är behörig att justera ortoser och instruera om deras användning.

NO norsk

Kjære kunde,

tusen takk for at du har bestemt deg for et produkt fra Bauerfeind.

Vi jobber for å forbedre den medisinske effektiviteten av våre produkter hver dag, fordi helsen din er viktig for oss. Vennligst les **bruksanvisningen** nøye. Hvis du har spørsmål, kontakt legen din eller spesialforretningen.

Produktets hensikt

ViscoHeel K er et medisinsk utstyr for føttene. Det dreier seg om en viskoelastisk hælpute. Den brukes som supinasjons- og pronasjonskile. ViscoHeel K kan også brukes til målrettet korrigerig av varus- eller valgusstilling i hælbenet samt feilstilling i benaksen.

Indikasjoner

• Ved 0- eller X-stilling (varus- / valgus-stilling) av hælen

Risiko ved anvendelse

⚠ **Forsiktig***

ViscoHeel K skal bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen. For å sikre at ViscoHeel K sitter som den skal, må størrelsen på den bestemmes nøyaktig av opplært fagpersonell. Tilpassningen (første gang) og instruksjon om bruk skal bare gjennomføres av opplært¹ fagpersonell.

Rådfer deg på forhånd med din lege vedrørende en kombinasjon med andre produkter, f. eks. for beintengdeutjevning. Hvis dine symptomer skulle forsterke seg, eller hvis du merker uvanlige endringer, må du umiddelbart ta kontakt med legen din. Et erstatningsansvar bortfaller ved usakkyndig bruk, eller hvis produktet ble brukt til andre formål. Ikke la produktet komme i kontakt med salver, kremer eller andre stoffer som inneholder fett eller syre. Bivirkninger som påvirker hele kroppen, er hittil ikke rapportert. Sakkyndig bruk / tilpassning forutsettes.

Kontraindikasjoner

Det er hittil ikke rapportert om helseskadelige overfølsomhetsreaksjoner. Ved følgende helsestater bør slike hjelpemidler kun tilpasses og brukes etter at du har rådført deg med din lege:

Hudlidelser / -skader på den behandlede delen av kroppen, særlig ved betennelse; samt ved arrdannelser med hevelse, rødhet og øket temperatur.

Anvisninger for bruk

Innlegging av ViscoHeel K

Bruk ViscoHeel K i sko med fast hælkappe. Snakk for forhånd med legen din om bruk av ViscoHeel K, spesielt når de brukes i dempede joggesko.

ViscoHeel K-hæleputene brukes til korrigerende av O- eller X-stilling av hælene. Hæleputene er merket med bokstavene A og B.

• Ved O-stilling av hælene legger du inn hæleputene på følgende måte: Hælepute A i høyre sko, hælepute B i venstre sko.

• Ved X-stilling av hælen legger du inn hæleputene på følgende måte: Hælepute A i venstre sko, hælepute B i høyre sko.

Med mindre annet bestemmes av legen din, legger du **begge de to** ViscoHeel K-hæleputene i dine sko slik at de flukter med passformen til hælmrådet til skoen. Vennligst ta hensyn til høyre og venstre utgave.

Anvisninger for rengjøring

Henvising: ViscoHeel K må aldri utsettes for direkte varme (f.eks. varmeelementer, direkte sollys eller oppbevaring i bilen)! Risiko for skader på materialet. Dette kan redusere virkeevnen til ViscoHeel K.

Du kan ved behov rengjøre ViscoHeel K-hæleputen i lunken vann med et mildt rengjøringsmiddel. La hæleputen lufttørke.

Informasjon om gjenbruk

Produktet er kun beregnet på å brukes av deg.

Anvendelsesområde

Innleggssålene brukes med strømper på føttene og i egnet skotøy.

Garanti

Lovbestemmelsene i landet hvor produktet ble kjøpt, gjelder. Hvis du mistenker et garantifelle, ta først direkte kontakt med forhandleren som du kjøpte produktet av. Produktet skal rengjøres for det vises i garantiutfeller. Hvis anvisningene om håndtering og vedlikehold av ViscoHeel K ikke er overholdt, kan garantien bli påvirket eller utelukket.

Garantien utelukkes ved:

- Bruk som ikke er i samsvar med indikasjonene
- Manglende overholdelse av instruksjonene fra fagpersonalet
- Uautorisert endring av produktet

Meldeplikt

På grunn av regionale lovbestemmelser, er du forpliktet til å rapportere alvorlige hendelser ved bruk av dette medisinske utstyret til både produsenten og den ansvarlige myndigheten umiddelbart. Vår kontaktfinformasjon finner du på baksiden av denne brosjyren.

Avfallsbehandling

Etter avsluttet bruk, vennligst avhend produktet i henhold til lokale forskrifter.

Materialsammensetning

Silikon (SI)

 – Medical Device (Medisinsk utstyr)

 – Identifikator av DataMatrix som UDI

Versjon: 2020-12

* Henvisninger om fare for personskader (risiko for ulykker, person- og helseskader) ev. materielle skader (skader på produktet).

¹ Fagpersonale er enhver person som har tillatelse til å tilpasse og gi instruksjon om bruk av ortoser i henhold til de statlige bestemmelser som gjelder for deg.

 suomi

Hyvå asiakkamme,

kiitos päätöksestäsi ostaa Bauerfeind-tuote.

Teemme joka päivä työtä hoitotuotteidemme tehokkuuden parantamiseksi entisestään, sillä terveytesi on meille tärkeää. Lue **käyttöohje** huolellisesti. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä hoitavaan lääkäriisi tai tuotteen jälleenmyyjään.

Käyttötarkoitus

ViscoHeel K on jaloille tarkoitettu terveydenhuollon tarvikke. Se on viskoelastinen kantapehmuste, jota käytetään supinaatio- tai pronatiivitukena. ViscoHeel K -pehmusteella voidaan korjata kohdenetusti kantaluun varus- ja valgusasentoja sekä jalan akselivirheitä.

Käyttöaiheet

- Kantapään ulos- tai sisäänpäin kallistuminen (varus- tai valgus-asento)

Käyttöön liittyvät riskit

Huomio*

ViscoHeel K-kantapehmustetta saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa esitetyllä tavalla. ViscoHeel K-kantapehmusteen koko on määritettävä tarkasti, jotta se istuu mahdollisimman hyvin. Vain koulutettu ammattihenkilöstö¹ saa sovittaa tuen (ensimmäisellä käyttökerralla) ja opastaa sen käytössä.

Keskustele hoitavan lääkärisi kanssa, jos aiot käyttää tuotetta yhdessä muiden, esimerkiksi alaraajojen pituuserojen korjaamiseen tarkoitettujen, tuotteiden kanssa.

Jos vaivasi pahenevat tai huomaat kehossasi poikkeavia muutoksia, ota välittömästi yhteyttä hoitavaan lääkäriisi. Jos tuotetta käytetään sen käyttötarkoituksen vastaisesti tai muuhun kuin varsinaiseen käyttötarkoitukseen, tuotevastuu ei ole voimassa. Tuote ei saa joutua kosketuksiin voiteiden ja kosteusemulsioiden tai muiden rasvoja tai happeja sisältävien aineiden kanssa. Koko elimistöön kohdistuvista haittavaikutuksista ei ole ilmoitettu tähän mennessä. Tuotetta on käytettävä ja se on laitettava paikalleen asianmukaisesti.

Käyttörajoitukset (vasta-aiheet)

Yliherkkyyksistä aiheutuvia terveydellisiä haittavaikutuksia ei ole ilmoitettu tähän mennessä. Seuraavissa tilanteissa apuvälineitä saa käyttää vain lääkärin harkinnan mukaisesti: Ihosairaudet / vammat hoidettavalla alueella, varsinkin jos kyseinen alue on tullehtunut tai jos kyseisellä alueella on koholla olevia arpia, jotka ovat turvonneet, punoitavat tai kuumottavat.

Käyttöohjeet

ViscoHeel K-kantapehmusteen asettaminen

Käytä ViscoHeel K-kantapehmustetta kengissä, joissa on tukeva kantakuppi. Keskustele hoitavan lääkärisi kanssa ViscoHeel K-kantapehmusteen käytöstä, varsinkin jos aiot käyttää sitä vaimennetuissa juoksukengissä.

ViscoHeel K -kantapehmusteita käytetään kantapään varus- ja valgus-asentojen

korjauksessa. Kantapehmusteet on merkitty kirjaimin A ja B.

• Kantapään ollessa kallistunut ulospäin laita kantapehmuste A oikean jalan kenkään ja kantapehmuste B vasemman jalan kenkään.

• Kantapään ollessa kallistunut sisäänpäin laita kantapehmuste A vasemman jalan kenkään ja kantapehmuste B oikean jalan kenkään.

Jos lääkäri ei anna poikkeavia ohjeita, aseta **molemmat** ViscoHeel K-kantapehmusteet kengiksi siten, että ne myötäilevät tiiviisti kenkien kantapääosia. Varmista, että asetat oikean jalan kantapehmusteen oikean jalan kenkään ja vasemman jalan pehmusteen vasemman jalan kenkään.

Puhdistusohjeet

Ohje: Älä altista ViscoHeel Kiä suoralle kuumuudelle (esimerkiksi lämmityspatterit, auringonvalo, säilytys kuumassa autossa)! Se voi vaurioittaa materiaalia. Materiaalin vaurioituminen puolestaan voi heikentää ViscoHeel K-kantapehmusteen toimivuutta.

ViscoHeel K-kantapehmusteen voi tarvittaessa pestä kädenlämpöisessä vedessä miedolla puhdistusaineella. Anna kantapehmusteiden kuivua ilmvassa paikassa.

Tuotteen uudelleenkäyttö

Tuote on tarkoitettu ainoastaan sinun käyttöösi.

Käyttöalue

Pohjallisia on käytettävä sukkiensa kanssa sopivissa kengissä.

Tuotetakuu

Tuotteeseen sovelletaan sen ostomaan lainsäädäntöä. Mahdollisessa takuutaupauksessa ota ensin yhteyttä tuotteen myyjään. Tuote on puhdistettava ennen takuutaupauksen esittämistä. Jos ViscoHeel Ki:n hoito- ja käsitelyohjeita ei ole noudatettu, takuuta voidaan rajoittaa tai se voi raueta kokonaan.

Takuu ei ole voimassa, jos:

- Tuotetta on käytetty käyttöaiheiden vastaisesti
- Ammattihenkilöstön antamia ohjeita ei ole noudatettu
- Tuotteeseen on tehty omavaltaisia muutoksia

Ilmoitusvelvollisuus

Alueellisen lainsäädännön nojalla kaikista tämän terveydenhuollon tarvikkeen käyttööntä liittyvistä vakavista haittatapahtumista on ilmoitettava

sekä valmistajalle että toimivaltaiselle valvontaviranomaiselle. Valmistajan yhteystiedot ovat tämän esitteen takakannessa.

Hävittäminen

Hävitä tuote käyttöön päätyttyä paikallisten määräysten mukaisesti.

Materiaalikoostumus

Silikon (SI)

MD – Medical Device (Lääkinnällinen laite)

UDI – Datamatriisin tunnistite UDI:na

Tiedot päivitetty: 2020-12

*Henkilövahinkoja (loukkaantumis-, terveys- ja tapaturmavaara) ja mahdollisia esinevahinkoja (tuotteen vaurioituminen) koskeva ohje.

1 Ammatihenkilöstöön lukeuttavat henkilöt, jotka voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti ovat vaihtuettuja sovitamaan tukia ja opastamaan niiden käytössä.

da dansk

Kære kunde

Tak, fordi du har valgt et Bauerfeind-produkt. Vi arbejder hver dag på at forbedre den medicinske effekt af vores produkter, fordi dit helbred ligger os på hjertet. Læs hele **brugsanvisningen** omhyggeligt igennem. Hvis du skulle have spørgsmål, så kontakt din egen læge eller din forhandler.

Anvendelsesområde

ViscoHeel K er et medicinsk produkt til fødderne. Det er en viskoelastisk hælepude. Den bruges som en supinations- eller pronationspude. Med ViscoHeel K kan varus- og valguspositioner af hælbænet samt fæjstillinger af benaksen korrigeres mere effektivt.

Indikationer

• Ved O- eller X-stilling (varus- / valgusstilling) af hælen

Bivirkninger

⚠ Forsigtig*

ViscoHeel K bør kun anvendes iht. angivelserne i denne brugsanvisning. For at opnå en optimal

pasform af ViscoHeel K, skal man finde frem til den præcise størrelse. Tilpasning (første) og instruktion må kun foretages af faguddanned personale¹.

Aftal en kombination med andre produkter, f.eks. til udfligning af forskelligt lange ben, med din læge.

Hvis smerterne tiltager eller du konstaterer udsædvanlige forandringer, så kontakt omgående din egen læge. Producenten hæfter ikke ved ukorrekt eller ikke tilsigtet anvendelse. Sørg for, at produktet ikke kommer i berøring med fedt- og syreholdige midler, salver eller lotioner.

Der er ingen kendte bivirkninger, som vedrører hele organismen. Faglig korrekt brug / påtrængning forudsættes.

Kontraindikationer

Overfølsomheder med sygdoms karakter er hidtil ikke konstateret. Ved nedenstående sygdomsbilleder er påtagning og brug af et sådant hjælpemiddel kun tilrådeligt i samråd med lægen: Hudsygdomme / -læsioner i det berørte område af kroppen, især ved betændelsestilstande samt ved opsvulmede ar med hævelse, rødme og hypertermi.

Brugsanvisning

Lægning af ViscoHeel K

Benyt ViscoHeel K i sko med fast hælkappe. En evt. anvendelse af ViscoHeel K, især ved anvendelse i støddabsberende løbesko, skal først aftales med din læge.

ViscoHeel K-hælpuder anvendes til at korrigere en O- eller X-stilling af hælen. Hælpuderne er markeret med bogstaverne A og B.

- Ved O-stilling af hælen lægges hælpuderne som følger: Hælpude A i højre sko, hælpude B i venstre sko.
- Ved X-stilling af hælen lægges hælpuderne som følger: Hælpude A i venstre sko, hælpude B i højre sko.

Hvis din læge ikke har ordineret andet, læg **begge** ViscoHeel K-hælpuder i dine sko, så de slutter tæt langs hælsens kanter. Vær opmærksom på, at der både er en højre og en venstre model.

Rengøring

Bemærk: ViscoHeel K må aldrig udsættes for direkte varme (f.eks. fra radiator, solen, opbevaring i bil)! Materialet kan blive beskadiget.

Det kan påvirke ViscoHeel Ks effekt.

ViscoHeel K-hælpuder rengøres ved behov med et mildt rengøringsmiddel i lunken vand. Lad hælpuderne lufttørre bagefter.

Oplysninger til genanvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til behandling af dig.

Anvendelsessted

Indlæggene skal bruges sammen med strømper i velegnet fodtøj.

Garanti

Lovbestemmelserne i det land, hvor produktet blev købt, er gældende. Henvend dig i garantitilfælde først direkte til den forhandler, hvor du har købt produktet. Produktet skal renses, inden det indsendes i garantitilfælde. Hvis oplysningerne vedrørende håndtering og pleje af ViscoHeel K ikke blev overholdt, kan garantien være begrænset eller bortfalde helt. Garantien er udelukket ved:

- Ved tilsidesættelse af indikationen
- Hvis det faguddannede personales instruktioner ikke følges
- Egenrådige ændringer på produktet

Indberetningspligt

På grund af regional lovgivning er du forpligtet til straks at indberette enhver alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af dette medicinske udstyr både til producenten og til den kompetente myndighed. Vores kontaktdata fremgår af denne brochures bagside.

Bortskaffelse

Udtjente produkter skal bortskaffes i henhold til de lokale regler.

Materialesammensætning

Silikon (SI)

MD – Medical Device (Medicinsk udstyr)

UDI – Mærkning af DataMatrix som UDI

Informationens udgivesdato: 2020-12

*Oplysning om risiko for personskader (risiko for kvæstelser, sundhedsskader og ulykker) evt. materielle skader (skader på produktet).

¹ En faguddannet er en person, som iht. gældende lovgivning er bemyndiget til at tilpasse og instruere i brugen af ortoser.

pl polski

Szanowni Klienci,

dziękujemy za zaufanie okazane produktem Bauerfeind.

Każdego dnia pracujemy nad poprawą skuteczności medycznej naszych produktów, ponieważ Państwa zdrowie jest dla nas bardzo ważne. Prosimy o dokładne przeczytanie **instrukcji użytkownika**. Wszelkie pytania należy kierować do lekarza prowadzącego lub sklepu specjalistycznego, w którym nabyli Państwo wyrób.

Przeznaczenie

ViscoHeel K to produkt medyczny przeznaczony do stóp. Niniejszy wyrób to viskoelastyczne podpiętki. Stosuje się je jako podpiętki supinacyjne lub pronacyjne. Za pomocą produktu ViscoHeel K można w ukierunkowany sposób korygować stopę koślawą lub szpotawą, jak również nieprawidłowości w zakresie osi nogi.

Wskazania

- Koślawe lub szpotawe ustawienie u lekarzy

Zagrożenia wynikające z zastosowania

⚠ Uwaga*

ViscoHeel K należy stosować wyłącznie zgodnie z informacjami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji użytkownika. Aby zapewnić optymalne dopasowanie podpiętek ViscoHeel K, należy dokładnie określić ich rozmiar. Pierwsze dopasowanie i poinstruowanie w zakresie zastosowania może przeprowadzić wyłącznie przeszkolony specjalista¹.

Jednoczesne stosowanie innych produktów, np. podpiętek wyrównujących długość kończyn, należy uprzednio skonsultować z lekarzem prowadzącym.

W przypadku nasilenia się objawów lub zauważenia niepokojących zmian należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. W przypadku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem stosowania producent nie ponosi odpowiedzialności. Produkt należy chronić przed bezpośrednim kontaktem ze środkami zawierającymi tłuszcze lub kwasy, z mąkami i balsamami.

Dotychczas nie stwierdzono występowania działań ubocznych dotyczących całego organizmu.

Warunkiem wystąpienia zamierzonego działania jest poprawne stosowanie / zakładanie produktu.

Przeciwwskazania

Do tej pory nie odnotowano występowania nadwrażliwości o charakterze chorobowym. W przypadku wymienionych poniżej chorób zakładanie i noszenie tego typu produktów należy bezwzględnie konsultować z lekarzem:

Choroby skóry, rany w miejscu stosowania produktu, w szczególności stany zapalne; występowanie nabrzmiatych, zaczerwienionych i przegrzanych blizn.

Wskazówki dotyczące zastosowania

Zakładanie ViscoHeel K

Zastosować ViscoHeel K w butach z usztywnioną częścią piętową. Skonsultować stosowanie ViscoHeel K z lekarzem prowadzącym, przede wszystkim w przypadku stosowania amortyzujących butów codziennego użytku.

Podpiętki ViscoHeel K służą do korekcji pięty szpatawej lub koślawej. Podpiętki są oznaczone literami A i B.

• W przypadku pięty szpatawej włożyć podpiętkę w następujący sposób: podpiętkę A do prawego buta, podpiętkę B do lewego buta.

• W przypadku pięty koślawej włożyć podpiętkę w następujący sposób: podpiętkę A do lewego buta, podpiętkę B do prawego buta.

O ile lekarz nie zaleci inaczej, włożyć **obie** podpiętki ViscoHeel K do butów, tak by dokładnie przylegały do części piętowej. Zwrócić przy tym uwagę na właściwe przyporządkowanie podpiętki prawej i lewej.

Czyszczenie

Wskazówka: Podpiętkę ViscoHeel K nie należy wystawiać na działanie bezpośredniego źródła ciepła (np. ogrzewania, promieni słonecznych, nie należy ich pozostawiać w nagrzanym samochodzie!) Może to spowodować uszkodzenie materiału. I prowadzić do zmniejszenia skuteczności ViscoHeel K.

W razie potrzeby zczyścić podpiętkę ViscoHeel K letnią wodą z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego. Następnie pozostawić do wyschnięcia.

Wskazówki dotyczące ponownego zastosowania

Wyrób może stosować tylko jedna osoba, do której został on dopasowany.

Miejsca zastosowań

Wkładki należy nosić w odpowiednim obuwii. Nie stosować na gołą stopę.

Gwarancja

Obowiązują przepisy prawa kraju, w którym zakupiono wyrób. W razie ewentualnych roszczeń z tytułu rękojmi należy się najpierw zwrócić bezpośrednio do sprzedawcy, u którego zakupiono wyrób. Przed oddaniem do reklamacji produkt należy oczyścić. Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących użytkowania i czyszczenia ViscoHeel K może ograniczyć zakres roszczeń z tytułu rękojmi lub jej wyłączenie.

Wyłączenie rękojmi następuje w przypadku:

- Użytkowania niezgodnego ze wskazaniami
- Nieprzestrzegania instrukcji specjalisty
- Samowolnych modyfikacji produktu

Obowiązek zgłaszania

Na podstawie regionalnych przepisów prawa użytkownik jest zobowiązany do niezwłocznego zgłaszania wszelkich poważnych incydentów związanych z użyciem tego wyrobu medycznego – zarówno producentowi, jak i właściwemu organowi. Nasze dane kontaktowe można znaleźć na odwrócie broszury.

Utylizacja

Po zakończeniu użytkowania zutylizować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

Skład materiałowy

Silikon (SI)

-  – Medical Device (Urządzenie medyczne)
-  – Unikalny identyfikator urządzenia – kod DataMatrix, UDI

Ostatnia aktualizacja informacji: 2020-12

* Wskazówka dotycząca możliwych szkód osobowych (ryzyko obrażeń ciała i wypadku) lub rzeczowych (uszkodzenie produktu).

¹ Specjalista to każda osoba, która zgodnie z obowiązującymi regulacjami krajowymi jest uprawniona do dopasowywania ortez i instruowania w zakresie ich użytkowania.



česky

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

mnohokrát vám děkujeme, že jste se rozhod(a) pro produkt Bauerfeind.

Denně pracujeme na zlepšování lékařské účinnosti našich produktů, protože nám záleží na vašem zdraví. Pozorně si přečtěte **návod k použití**. V případě otázek se obraťte na svého lékaře nebo na specializovaný obchod.

Účel

ViscoHeel K je lékařský výrobek určený pro chodidla. Jedná se o viskoelastickou podpatěnku. Používá se jako polštářek ke korekci supinace nebo pronace. Díky ViscoHeel K lze cíleně korigovat vybočení a vbočení patní kosti a rovněž i vychýlení osy nohy.

Indikace

- U postavení paty do O nebo X (varózní nebo valgózní postavení)

Rizika použití



Pozor*

ViscoHeel K je třeba nosit pouze podle údajů tohoto návodu k použití. K zajištění optimálního nasazení ViscoHeel K je nutné, aby byla zjištěna přesná velikost. Pouze proškolený odborný personál smí provádět (první) přizpůsobení a instruktáž¹.

Jestliže chcete zároveň používat i jiné výrobky, např. k vyrovnání délky nohou, domluve se předem s ošetřujícím lékařem. Jestliže dojde ke zhoršení vašich problémů, nebo kdyby se objevily neobvyklé změny, navštivte okamžitě svého lékaře. Při nesprávném používání nebo v případě použití k jinému účelu se záruka na výrobek neposkytuje. Zabraňte styku výrobku s prostředky, které obsahují tuky, kyseliny, masti a tělová mléka.

Vedlejší účinky, které by ovlivnily celý organismus, nejsou dopodud známy. Předpokladem je správné používání / příkladů.

Kontraindikace

Nadměrná citlivost vedoucí až k onemocnění není zatím známa. Při dále uvedených příznacích

onemocnění je přiložení a nošení takové pomůcky indikováno pouze po domluvě s vaším ošetřujícím lékařem:

Onemocnění a zranění kůže v dotčené části těla, zvláště při záštitlivých úkazech, stejně jako vystupující jizvy s otoky, zčervenaní a přehřátí.

Pokyny k používání

Přikládání ViscoHeel K

ViscoHeel K používejte do bot s pevným opatkem. Předem projednejte použití ViscoHeel K s vaším ošetřujícím lékařem, zejména při použití běžeckých bot s odpružením.

Podpatěnky ViscoHeel K se používají k nápravě paty v poloze do O nebo X. Podpatěnky jsou označeny písmeny A a B.

• Při poloze paty do O vložíte podpatěnku následovně: Podpatěnku A do pravé boty, podpatěnku B do levé boty.

• Při poloze paty do X vložíte podpatěnku následovně: Podpatěnku A do levé boty, podpatěnku B do pravé boty.

Neurčí-li váš lékař jinak, vložíte do bot **obě** podpatěnky bot tak, aby tvarově lícovaly s ukončením oblasti paty boty. Přitom dávejte pozor na pravé a levé provedení.

Pokyny k čištění

Upozornění: Nikdy ViscoHeel K nevystavujte přímému teplu (např. topení, sluneční záření, uložení v osobním vozidle!) Může dojít k poškození materiálu. To může negativně ovlivnit účinnost ViscoHeel K.

V případě potřeby můžete vaše podpatěnky ViscoHeel K umýt jemným čisticím prostředkem ve vlažné vodě. Podpatěnky nechejte uschnout na vzduchu.

Pokyny k opakovanému používání

Výrobek je určen pouze k vašemu použití.

Místo nasazení

Vložky je nutné nosit ve vhodné obuvi s obutými ponožkami.

Záruka

Platí zákonná ustanovení země, ve které byl produkt zakoupen. Jestliže předpokládáte, že nastal případ uplatnění záruky, obraťte se nejdříve na osobu, od které jste produkt zakoupili. Před ohlášením nároku ze záruky výrobek vyčistěte. Při

nerespektovani pokynů k nakládání s výrobkem ViscoHeel K a k péči o něj může být záruka omezena nebo vyloučena. Plnění ze záruky je vyloučeno v následujících případech:

- Použití neodpovídajících indikací
- Nerespektování pokynů odborného personálu
- Svévolné pozměňování výrobku

Ohlašovací povinnosť

Na základe regionálnych zákonných predpisů jste povinni neprodleně ohlásit každou závažnou událost při použití tohoto lékařského výrobku jak výrobcí, tak i příslušnému úřadu. Naše kontaktní údaje najdete na zadní straně této brožury.

Likvidace

Po skončení doby použitelnosti výrobek zlikvidujte podle platných místních předpisů.

Složení materiálu

Silikon (SI)

 – Medical Device (Zdravotnický prostředek)

 – Identifikátor maticového 2D kódu jako UDI

Stav informací: 2020-12

* Upozornění na nebezpečí poranění osob (riziko poranění a nehody, zdravotní riziko), popř. věcná škoda (škody na výrobku).

1 Odborný personál je každá osoba, která je oprávněna dle platných státních nařízení provádět přípravu nebo instruktáž o používání ortéz.

 slovensky

Vážená zákaznička, vážení zákazník,

ďakujeme pekne, že ste sa rozhodli pre výrobok firmy Bauerfeind.

Pracujeme každý deň na zlepšení medicínskej účinnosti našich výrobkov, lebo Vaše zdravie nám leží na srdci. Prečítajte si podrobne **návod na používanie**. Pri otázkach sa obráťte na svojho lekára alebo odbornú predajňu.

Stanovenie účelu

ViscoHeel K je medicínsky výrobok pre nohy, Ide o viskoelastickú podušku päty. Používa sa ako spinačná alebo pronačná poduška. Pomocou

ViscoHeel K sa dajú cielene korigovať polohy varusu a valgusu kosti päty a tiež chybné polohy osi nohy.

Indikácie

• Pri polohe päty O alebo X (poloha varus / valgus)

Rizika používania

 **Pozor***

ViscoHeel K sa môžu používať len podľa pokynov v tomto návode na použitie. Aby bolo možné zabezpečiť optimálnu polohu podpätičky ViscoHeel K, musí byť presne stanovená potrebná veľkosť. (Prvotné) nastavenie a uvedenie smie vykonávať len vyskolený odborník¹.

Kombináciu s inými produktmi, napr. pre vyrovnanie dolných končatín, vopred prehovorte so svojim ošetrojúcim lekárom.

Ak by ste na seba pocítili neobvyklé zmeny, vyhľadajte prosím ihneď svojho lekára. V prípade neodbornej aplikácie alebo používania v rozpore so stanoveným účelom je vylúčená záruka za výrobok. Nikdy nenechajte výrobok prísť do kontaktu s prostriedkami obsahujúcimi tuky a kyseliny, masti a emulzie.

Vedťajšie účinky, ktoré postihujú celý organizmus, nie sú doteraz známe. Predpokladá sa odborná manipulácia / používanie.

Kontraindikácie

Precitlivosť vedúca k vzniku ochorenia nie je doteraz známa. U nasledujúcich obrazov ochorenia sa nasadenie a používanie takejto pomôcky indikuje iba po porade s lekárom:

Ochorenia / poranenia kože v ošetrovanej časti tela, predovšetkým pri prejavoch zápalu, takisto ako vyrážky s opuchnutím, sčervenenie a prehriatie;

Pokyny pre používanie

Vkladanie ViscoHeel K

Podpätičky ViscoHeel K používajte len do obuvi s pevným podpätkom. Používanie ViscoHeel K, predovšetkým v prípade použitia do bežeckej obuvi s tlmením, vopred prediskutujte so svojim ošetrojúcim lekárom.

Vložky pod päty ViscoHeel K sa používajú na korektúru polohy päty O alebo X. Vložky pod päty sú označené písmenami A a B.

• Pri polohe päty O vložte vložky pod päty nasledujúcim spôsobom: Vložku pod pätu A

do pravej topánky, vložku pod pätu B do ľavej topánky.

• Pri polohe päty X vložte vložky pod päty nasledujúcim spôsobom: Vložku pod pätu A do ľavej topánky, vložku pod pätu B do pravej topánky.

Ak lekár neurčí inak, vložte do topánok **obidve** podpätičky ViscoHeel K tak, aby tvarovo dosadali do oblasti päty. Dodržajte pritom prevedenie pre pravú a ľavú stranu.

Pokyny pre čistenie

Pokyny: Podpätičky ViscoHeel K nikdy nevystavujte vysokým teplotám (napr. kúrenie, priame slnečné svetlo, uskladnenie v osobnom vozidle)! Možnosť poškodenia materiálu. Toto môže znížiť účinnosť podpätičiek ViscoHeel K.

V prípade potreby môžete podpätičky ViscoHeel K čistiť pomocou jemného čistiaceho prostriedku a vlažnej vody. Podpätičky nechajte osušiť na vzduchu.

Pokyny pre opätovné použitie

Výrobok je určený výhradne pre vaše ošetrovanie.

Miesto použitia

Vložky je nutné nosiť vo vhodnej obuvi s obutými ponožkami.

Záruka

Platia zákonné ustanovenia krajiny, kde bol výrobok zakúpený. Ak vznikne podozrenie na záručný prípad, kontaktujte najprv priamo tú osobu, od ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok sa musí pred podaním záručnej reklamácie vyčistiť. Pokiaľ neboli dodržané pokyny k manipulácii a ošetrovaniu ViscoHee K I, môže byť negatívne ovplyvnená alebo vylúčená záruka.

Záruka je vylúčená pri:

- Používaní bez správnej indikácie;
- Nedodržavani pokynov kvalifikovaného personálu;
- Svojevôľnych zmenách výrobku

Ohlasovacia povinnosť

Na základe regionálnych zákonných predpisov ste povinní, bezodkladne nahlásiť každý závažný problém pri používaní tohto medicínskeho výrobku výrobcovi, ako aj kompetentnému úradu. Naše kontaktné údaje nájdete na zadnej strane tejto brožury.

Likvidácia

Zlikvidujte výrobok po ukončení používania podľa miestnych predpisov.

Zloženie materiálu

Silikon (SI)

 – Medical Device (Zdravotnicke pomôcky)

 – Značková dátová matica ako UDI

Stav informácií: 2020-12

* Upozornenie na poranenia osôb (nebezpečenstvo poranenia, zdravotné riziko a riziko úrazu), príp. majetkové škody (poškodenie výrobku).

1 Odborným personálom je každá osoba, ktorá je v súlade s pre Vás platnými národnými predpismi oprávnená vykonávať prispôbenie ortéz a záciviek v ich používaní.

 magyar

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy a Bauerfeind terméket választotta.

Minden nap azon dolgozunk, hogy a termékeink egézségügyi hatékonyaságát növeljük, hiszen az Ön egézsége fontos számunkra. Kérjük, hogy alaposan olvassa el a **használati útmutatót**. Felmerülő kérdéseivel kapcsolatban forduljon a kezelőorvosához vagy keresse fel a szaküzletet.

Rendeltetés

A ViscoHeel K a lábak kezelésére szánt gyógyászati termék, amely egy viszkoelasztikus sarokpárnáként használják. A ViscoHeel K segítségével a sarokcsont varus és valgus állásai, valamint a láb tengelyének hibás helyzetei célozotlan korrigálhatók.

Javallatok

• A sarok O vagy X alakú helyzeteltérése (varus és valgus állás)

Használati kockázatok

 **Vigyázat***

A ViscoHeel K csak a jelen használati útmutató utasításainak megfelelően használható. A ViscoHeel K optimális elhelyezkedése érdekében

a méretet pontosan kell megállapítani. Az (első) egyedi illesztést és a használati bemutatását kizárólag képzett szakszemélyzet¹ végezheti.

Más termékekkel, pl. lábhossz-kiegénylítővel együtt történő használatáról konzultáljon kezelőorvosával.

Ha tünetei súlyosbodnak, vagy szokatlan változásokat észlel, azonnal keresse fel orvosát. A szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat a termékefelelősség kizárását vonja maga után. Ügyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen zsír- és savtartalmú anyagokkal, kenőcsökkel és oldatokkal.

A termék egész szervezetet érintő mellékhatásai jelenleg nem ismeretesek. A terméket szakszerűen kell alkalmazni / viselni.

Ellenjavallatok

Orvosilag jelentős túlérzékenységre utaló tünetek jelenleg nem ismeretesek. A következő diagnózisok esetén az ilyen jellegű gyógyászati segédeszközök viselése és alkalmazása csak orvossal történő konzultációt követően javallott: bőrbetegségek, a bőr sérülései a segédeszköz által ellátott testtájékon, különösen gyulladáscsökkentő megeléte esetén, valamint gyulladt hegek, bőrpír és túlzott melegség esetén.

Használati útmutató

A ViscoHeel K behelyezése

A ViscoHeel K párnát szilárd hátsó kéreggel rendelkező cipőben használja. A ViscoHeel K használatát egyeztesse kezelőorvosával, főleg ha a segédeszközt tempóított futócipő elülső részében használja.

A ViscoHeel K sarokpárna a sarok O vagy X alakú helyzeteltérésének javítására szolgál.

A sarokpárnákat A és B jelzéssel láttuk el.

• A sarok O alakú helyzeteltérése esetén az alábbiak szerint helyezze be a sarokpárnákat: Az A sarokpárnát a jobb cipőbe, a B sarokpárnát a bal cipőbe.

• A sarok X alakú helyzeteltérése esetén az alábbiak szerint helyezze be a sarokpárnákat: Az A sarokpárnát a bal cipőbe, a B sarokpárnát a jobb cipőbe.

Ha orvosa másként nem rendel, helyezze **mindkét** ViscoHeel K sarokpárnát a cipőjébe oly módon, hogy azok teljesen lefedjék a sarokrészeket. Kérjük, ügyeljen a jobb és a bal oldali kivételre.

Tisztítási utasítások

Figyelem: Ügyeljen arra, hogy a ViscoHeel K sarokpárnát soha ne érje közvetlen hőhatás (pl. fűtés, napugárgás vagy gépkocsiban történő tárolás miatt), mert az az anyag károsodását okozhatja. Mindez befolyásolhatja a ViscoHeel K hatékonyságát.

A ViscoHeel K sarokpárnát szükség esetén enyhén tisztítószernel, langyos vízben tisztítsa ki. A ViscoHeel K sarokpárnát szabad levegőn szárítsa.

Tájékoztató az újbóli felhasználással kapcsolatban

A termék kizárólag az Ön kezelésére szolgál.

Használati hely

A talpbetétet harisnyás lábbal kell hordani egy megfelelő cipőben.

Garancia

Annak az országnak a törvényi előírásai érvényesek, amelyben a terméket megvásárolta. Amennyiben Ön garanciális problémát gyant, kérjük, hogy először forduljon ahhoz, akitől Ön a terméket megvásárolta. Kérjük, hogy a terméket a garanciális probléma bejelentése előtt mossa ki. Amennyiben a ViscoHeel K használatára és az ápolására vonatkozó utasításokat nem tartották be, a garancia károsodhat vagy kizárásra kerülhet.

A garanciát kizáró feltételek:

- Nem az indikációnak megfelelő használat
- Amennyiben nem tartják be a szakszemélyzet utasítását
- Önhatalmúlag elvégzett változtatások a terméken

Jelentési kötelezettség

A regionális törvényi előírások alapján Ön köteles a jelen gyógyászati termék használatára során jelentkező valamennyi jelentős eseményt hatadéktalanul jelenteni a gyártó, valamint az illetékes hatóság felé. Elérhetőségeinket a jelen tájékoztató hátoldalán találja.

Hulladékkezelés

Kérjük, a használatot követően a terméket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Anyag összetétele

Szilikon (SI)

 – Medical Device (Orvostechnikai eszköz)

 – Az UDI az adatmátrix azonosítója

Információs állapot: 2020-12

* Személyi sérülés (sérülésveszély, egészségi és baleseti kockázat), esetleg anyagi kár (a termék károsodásának) veszélyére történő figyelmeztetés.

¹ A szakszemélyzet azokat a személyeket jelenti, akik az Ön országában érvényes előírások értelmében az ortézisek egyedi illesztésére és használatának bemutatására jogosultak.

 hrvatski

Poštovani korisnici,

zahvaljujemo vam što ste se odlučili za proizvod tvrtke Bauerfeind.

Mi svakodnevno radimo na poboljšanju medicinske učinkovitosti svojih proizvoda jer vaše nam je zdravlje izuzetno važno. Molimo pažljivo pročitajte **upute za uporabu**. Ako imate kakvih pitanja, obratite se svom liječniku ili specijaliziranoj trgovini.

Određena primjena

ViscoHeel K je medicinski proizvod za stopala. To je visokoelastičan jastučić za petu. Koristi se kao supinacijski ili pronacijski jastučić. Putem ViscoHeel K mogu se ciljno korigirati varusni i valgusni položaj petne kosti kao i pogrešan položaj osi noge.

Indikacije

- Kod O-položaja ili X-položaja (varus / valgus položaja) pete

Rizici primjene

Oprez*

ViscoHeel K se smije nositi samo u skladu s navodim ovih uputa za uporabu. Za optimalno postavljanje jastučića ViscoHeel K valja točno utvrditi veličinu. (Prvu) prilagodbu i poduku smije vršiti samo školovano stručno osoblje¹.

Prethodno sa svojim liječnikom dogovorite kombinaciju s drugim proizvodima, npr. za izjednačenje različitih duljina nogu.

Ako na sebi primijetite neubojicajne promjene ili pojačanje tegoba, smjesta se obratite svojem liječniku.

U slučaju nestručne ili nenamjenske primjene ne vrijedi jamstvo za proizvod. Ne dopustite

da proizvod dođe u dodir s masnim i kiselim sredstvima, mastima i losionima.

Do sada nisu poznate nuspojave koje djeluju na cijeli organizam. Podrazumijeva se stručna primjena / stručno postavljanje proizvoda.

Kontraindikacije (protuúčinci)

Dosad nisu poznati medicinski relevantni slučajevi preosjetljivosti. U slučaju sljedećih simptoma bolesti postavljanje i nošenje takvog pomagala indicirano je tek nakon savjetovanja s liječnikom:

kožne bolesti / ozljede na liječenim dijelovima tijela, posebice upalne pojave; izbočeni ožiljci s oteklinom, crvenilom i hipertermijom.

Upute za primjenu

Umetanje jastučića ViscoHeel K

ViscoHeel K upotrebljavajte u cipelama s čvrstom petnom kapicom. Prethodno se sa svojim liječnikom konzultirajte o uporabi jastučića ViscoHeel K, posebice u slučaju uporabe u tenisicama sa zračnim jastučićima za trčanje.

Jastučić za petu ViscoHeel K umetne se radi korekcije O-položaja ili X-položaja pete. Jastučić za petu označeni su slovima A i B.

• Kod O-položaja pete molimo umetnite jastučić za petu na sljedeći način: Jastučić za petu A u desnu cipelu, jastučić za petu B u lijevu cipelu.

• Kod X-položaja pete molimo umetnite jastučić za petu na sljedeći način: Jastučić za petu A u lijevu cipelu, jastučić za petu B u desnu cipelu.

Ako vam liječnik nije propisao dručićje, **oba** jastučića za pete ViscoHeel K umetnite u cipele tako da se precizno ukllope u petno područje cipele. Pritom pazite na desnu i lijevu izvedbu.

Upute za čišćenje

Napomena: ViscoHeel K nikada nemojte izlagati izravnoj toplini (npr. grijanju, sunčevoj svjetlosti, skladištenju u osobnom vozilu)! Moguće su štete na materijalu. Što može ugroziti učinkovitost jastučića ViscoHeel K.

Svoje jastučiće za pete ViscoHeel K možete po potrebi čistiti blagim sredstvom za čišćenje u mlakoj vodi. Ostavite da se jastučići za petu osuše na zraku.

Upute za ponovnu uporabu

Proizvod je predviđen samo za vašu terapiju.

Mjesto primjene

Ulošci se moraju nositi na stopalu s čarapom u odgovarajućoj obući.

Jamstvo

Vrijede zakonske odredbe države u kojoj ste kupili proizvod. U slučaju potraživanja iz jamstva, molimo prvo direktno kontaktirati prodajno mjesto na kojem ste kupili proizvod. Proizvod se treba očistiti prije prijave jamstva. Ako se niste pridržavali uputa za postupanje i održavanje bandaže ViscoHeel K, jamstvo može biti umanjeno ili isključeno.

Jamstvo je isključeno u sljedećim slučajevima:

- Primjena nije sukladna indicacijama
- Nepoštivanje uputa stručnog osoblja
- Samoinicijativna izmjena na proizvodu

Obveza prijave

Temeljem regionalnih zakonskih propisa obvezni ste svaki ozbiljniji događaj vezan uz uporabu ovog medicinskog proizvoda odmah prijaviti kako proizvođaču tako i nadležnoj državnoj instituciji. Naše podatke za kontakt možete pronaći na poleđini brošure.

Zbrinjavanje

Molim zbrinite proizvod nakon završetka razdoblja uporabe sukladno lokanim propisima o zbrinjavanju takvog otpada.

Sastav

Silikon (SI)

MD – Medical Device (Medicinski proizvod)

UDI – Identifikator matrice podataka kao UDI

Datum informacija: 2020-12

* Upozorenje na opasnost od ozljeđivanja (rizik od ozljeđa, rizik po zdravlje, rizik od nesreća) odnosno materijalne štete (šteta na proizvodu).

1 Stručno je osoblje svaka osoba koja je prema vrijedećim državnim propisima ovlaštena za prilagodbu ortoza i upućivanje pacijenata u način njihove uporabe.

mk МАКЕДОНСКИ

Почитувани корисници,

Ви благодариме многу што се решивте за производ на Bauerfeind.

Секој ден работиме на подобрување на медицинската ефективност на нашите производи бидејќи вашето здравје ни е најважно. Внимателно прочитајте ги **упатствата за употреба**. Во случај на прашања, обратете се исклучиво кај вашиот лекар или во специјализираната продавница.

Одредување на намената

ViscoHeel K е медицински производ за стапалата. Претставува вискозно и еластично перниче за петиците. Се користи како перниче за супинација и пронација. Со помош на ViscoHeel K може да се изврши намесна корекција на варус и валгус позициите на петната коска, како и на неуспогласеноста на оската на ногата.

Индикации

- Кај О- или Х-позиции (Varus-/Valgus) на петата

Ризици од примената

⚠ Мерки на претпазливост*

ViscoHeel K треба да се носи само според ова упатство за употреба. За да се обезбеди оптимално налегнување на ViscoHeel K, мора точно да се одреди соодветната висина. (Првото) наодување и обука треба да се изврши само од страна на едуциран стручен персонал¹.

Пред тоа со Вашиот лекар договорете ја комбинацијата со други производи, на пр. што се однесува до изедначување на должината на ногата.

Доколку симптомите се влошат или кај себе забележите необични промени, веднаш повикајте го својот лекар. При нестручна примена или примена неповрзана со намената, исклучена е одговорноста за производот. Производот не смеа да дојде во допир со средства кои содржат масла, киселини, масти или лосиони. До сега не се познати контраиндикации кои се однесуваат на целиот организам. Предуслов е стручна подготовка/ поставување.

Контраиндикации

Пречувствителност поради болест до сега не е позната. Во случај на следните симптоми, поставувањето и носењето на помагалото е

индицирано само по претходен договор со Вашиот лекар:

Кожни болести / повреди на третираните делови на телото, особено во случај на воспалителни појави, како и при изразени рани со отоци, црвенило и хипертермија.

Упатства за примената Поставување на ViscoHeel K

Користете го ViscoHeel K во чевли со цврста пета. Договорете се со својот лекар за користењето на ViscoHeel K, особено во случај на користење во меки чевли за одење.

ViscoHeel K перничинијата за пети се користат за исправање на О- или Х-позицијата на петата. Перничинијата за пети се означени со буквите А или Б.

• За О-позиција на петата, поставете го перничето за пети како што следи: Перничето за пети А во десниот чевел, перничето за пети Б во левиот чевел.

• За Х-позиција на петата, поставете го перничето за пети како што следи: Перничето за пети А во левиот чевел, перничето за пети Б во десниот чевел.

Доколку Вашиот лекар не одреди поинаку, поставете ги **двете** перничинија за пети ViscoHeel K во чевлите така што точно да налегнат на подрачјето на петата во чевлите. Ве молиме обратете внимание на десниот и левиот тип.

Упатство за одржување

Забелешка: Никогаш не го изложувајте ViscoHeel K на директна топлина (на пр., греење, сончева светлост, складирање во автомобил!) Совозможи се штети врз материјалот. Тоа може да влијае врз безбедноста на ViscoHeel K. ViscoHeel K перничинијата за пети можат по потреба да се перат со благо средство за перење со топла вода. Перничинијата за пети оставете ги да се исушат на воздух.

Упатство за повторна примена

Производот е наменет само за ваша нега.

Примена

Влошките мора да се носат со чорапи во соодветна обувка.

Гаранција

Важат законските одредби во земјата во којашто производот е купен. Ако треба да направите

гарантно побарување, обратете се најпрво директно кај лицето од којшто сте го купиле производот. Производот мора да се исчисти пред да се направи гарантно побарување. Ако не сте ги следеле упатствата за користење и одржување на ViscoHeel K, гаранцијата може да се ограничи или поништи. Гаранцијата се исклучува кога:

- Производот не бил употребуван според индикациите
- Не биле следени упатствата на специјалистот
- Биле направени своеволни измени на производот

Обврска за известување

Според регионалните законски регулативи, обврзани сте веднаш да го известите производителот, како и локалните здравствени служби во врска со какви било сериозни инциденти поврзани со овој медицински производ. Нашите податоци за контакт се наоѓаат на задната страна од оваа брошура.

Отстранување

Отстранете го производот кон крајот на неговиот век на користење согласно локалните прописи.

Состав на материјалот

Силикон (SI)

MD – Medical Device (Медицински уред)

UDI – Идентификатор на DataMatrix како UDI

Datum на информацијата: 2020-12

* Предупредување за опасност од телесни повреди (ризик од повреди и несреќи, ризик по здравјето) и, ако е релевантно, за материјални штети (оштетувања на производот).

¹ Стручен персонал подразбира секое лице кое е овластено според важечките државни прописи за приспособување и употреба на ортози.

sr srpski

Poštovani korisnici,

hvala vam što ste se odlučili za Bauerfeind proizvod.

Svaki dan radimo na poboljšanju medicinske efikasnosti naših proizvoda, jer je vaše zdravlje blizu naših srca. Molimo Vas pažljivo pročitajte

Uputstvo za upotrebu. Ako imate pitanja, obratite se isključivo svom lekaru ili vašoj specijaliziranoj prodavnici.

Određivanje namene

ViscoHeel K je medicinski proizvod za stopala. To je viskoelastični jastučić za pete. Koristi se kao jastuk za supinaciju ili pronaciju. Pomoću ViscoHeel K varusni i valgusni položaj petne kosti, kao i neusklađenost ose nogu, može se ciljno ispraviti.

Indikacije

• Kod O ili X (varusnog ili valgusnog) položaja pete

Rizici primene

▲ Mere opreza*

ViscoHeel K treba da se nosi samo prema ovom uputstvu za upotrebu. Da bi se osiguralo optimalno naleganje ViscoHeel K-a, mora tačno da se odredi odgovarajuća veličina. (Prvo) podešavanje i obrazloženje sme da se obavi samo od strane školovanog stručnog osoblja¹.

Dogovorite kombinaciju sa drugim proizvodima, npr. sa izjednačavanjem dužine nogu, pre toga sa vašim lekarom.

Ukoliko se simptomski pogoršaju ili primetite neobične promene na sebi, molimo Vas da odmah pozovete svog lekara. Kod nestručne primene ili primene nevezane za svrhu isključena je odgovornost za proizvod. Proizvod ne sme da dođe u dodir sa sredstvima koja sadrže masnoću ili kiselinu, kremama ili losionima.

Do sada nisu poznate kontraindikacije, koje se odnose na celi organizam. Preduslov je stručna primena / postavljanje.

Kontraindikacije

Preosetljivosti usled bolesti dosad nisu poznate. U slučaju sledećih simptoma bolesti postavljanje i nošenje takvog pomagala indikovano je tek nakon prethodnog dogovora sa Vašim lekarom:

Kožne bolesti / povrede na tretiranim delovima tela, posebno u slučaju upalnih pojava; kao i kod izraženih ožiljaka sa otocima, crvenilom i hipertermijom.

Uputstva o primeni

Postavljanje ViscoHeel K-a

ViscoHeel K koristite u cipelama sa čvrstom petom. Dogovorite se sa vašim lekarom o

korišćenju ViscoHeel K-a, posebno u slučaju korišćenja u mekim cipelama za hodanje.

ViscoHeel K jastučići za pete se koriste za korekciju varusnog ili valgusnog položaja pete. Jastučići za pete su označeni slovima A i B.

- Kod O (varusnog) položaja pete molimo vas da jastučić za pete postavite na sledeći način: jastučić za pete A u desnu cipelu, jastučić za pete B u levu cipelu.
- Kod X (valgusnog) položaja pete molimo vas da jastučić za pete postavite na sledeći način: jastučić za pete A u levu cipelu, jastučić za pete B u desnu cipelu.

Ukoliko vaš lekar ne odredi drugačije, postavite **oba** ViscoHeel K jastučića za pete u cipelu tako da tačno naležu na oblast pete u cipeli. Molimo vas obratite pažnju na desni i levi tip.

Uputstvo za održavanje

Napomena: Nikada ne izlažite ViscoHeel K direktnoj toploti (npr. grejanje, sunčeva svetlost, skladištenje u automobilu)! Moguće su štete na materijalu. To može uticati na efikasnost ViscoHeel K-a.

ViscoHeel K jastučići za pete mogu da se po potrebi peru blagim sredstvom za pranje sa toplom vodom.

Jastučići za pete ostavite da se osuše na vazduhu.

Uputstvo za ponovnu primenu

Proizvod je namenjen isključivo za Vašu negu.

Mesto primene

Uloži se nose u podobnim cipelama i sa čarapama.

Garancija

Važe zakonski propisi zemlje u kojoj ste proizvod kupili. U slučaju potraživanja iz garancije stupite u kontakt prvo s prodavcem kod kojeg ste proizvod kupili. Proizvod se mora očistiti pre garantne reklamacije. Ako nisu poštovana uputstva za rukovanje i održavanje ViscoHeel K, garancija može biti umanjena ili isključena.

Garancija je isključena kod:

- Primene koja nije u skladu sa indikacijama
- Nepoštovanja uputstava stručnog osoblja
- Neovlašćene modifikacije proizvoda

Obavezno prijavljivanje

Na osnovu regionalnih zakonskih propisa, obavezni ste da bez odlaganja prijavite bilo koji ozbiljan incident kada koristite ovaj medicinski

proizvod i proizvođaču i nadležnom organu vlasti. Naše kontaktne podatke možete pronaći na poleđini ove brošure.

Odlaganje

Molimo da proizvod nakon njegovog korisnog veka odložite u otpad prema lokalnim zakonskim propisima.

Sastav materijala

Silikon (SI)

 – Medical Device (Medicinsko sredstvo)

 – Identifikator matrice podataka kao UDI

Datum informacija: 2020-12

* Upozorenje o opasnosti od telesnih povreda (rizik od ozleda i nesreća, rizik po zdravlje) i, ako je relevantno, materijalne štete (oštećenja na proizvodu).

¹ Stručno osoblje podrazumeva svaku osobu koja je ovlašćena prema važećim državnim propisima za prilagodavanje i upućivanje u primenu ortozata.

 slovenski

Spoštovani kupec,

zahvaljujemo se vam, da ste se odlučili za izdelek podjetja Bauerfeind.

Nenehno se trudimo izboljšati medicinsko učinkovitost naših izdelkov, saj nam je vaše zdravlje pomembno. Pozorno preberite **navodila za uporabo**. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na svojega zdravnika ali specializirano prodajalno.

Namen uporabe

ViscoHeel K je medicinski pripomoček za stopala. Gre za viskoelastično petno blazinico. Uporablja se kot supinacijski ali pronacijski vložek. S pomočjo ViscoHeel K je mogoče ciljno korigirati varus ali valgus položaj pete ter deformacije osi noge.

Indikacije

- Pri O- ali X-deformaciji (varusni / valgusni deformaciji) pete

Tveganja pri uporabi

▲ Previdno*

Petne blazinice ViscoHeel K lahko uporabljate samo skladno s priloženimi navodili za uporabo. Za zagotavljanje optimalnega prileganja petnih

blazinic ViscoHeel K je potrebno natančno določiti velikost. (Prvo) prilagoditve in usposabljanje lahko opravi izključno strokovno izobraženo in usposobljeno oseboje¹.

O uporabi z drugimi izdelki, npr. za izravnavo dolžine nog, se morate predhodno posvetovati s svojim zdravnikom.

Če se vaši simptomi poslabšajo ali če opazite kakršne koli nenavadne spremembe, takoj obvestite svojega zdravnika. Pri nepravilni uporabi ali zlorabi izdelka garancija za izdelek preneha veljati. Izdelek ne sme priti v stik s snovmi, mazili in losjoni, ki vsebujejo masčobe in kisline.

Neželeni učinki, ki bi vplivali na celoten organizem, niso znani. Obvezna je namenska uporaba / namestitve izdelka.

Kontraindikacije (neželeni učinki)

Ključnive preobčutljivostne reakcije niso znane. Pri naslednjih pojavih lahko take pripomočke namestite in nosite samo po posvetu s svojim zdravnikom:

Bolezni / poškodbe kože na delih telesa, kjer nosite pripomoček; predvsem kadar gre za vnetja, ter pri vseh izbočenih brazgotinah z oteklino, rdečico in pretiranim pregrevanjem.

Navodila za uporabo

Nomeščanje petnih blazinic ViscoHeel K

Petne blazinice ViscoHeel K uporabljajte samo v čevljih s trdo peto. O uporabi petnih blazinic ViscoHeel K, zlasti v oblaženih tekaških čevljih, se posvetujte s svojim zdravnikom.

Petne blazinice ViscoHeel K se uporabljajo za korekcijo O- ali X-deformacije pete. Petne blazinice so označene s črko A in B.

- Pri O-deformaciji pete namestite petni blazinici na naslednji način: petno blazinico A v desni čevlji in petno blazinico B v levi čevlji.
- Pri X-deformaciji pete namestite petni blazinici na naslednji način: petno blazinico A v levi čevlji in petno blazinico B v desni čevlji.

Če zdravnik ne naroči drugače, **obe** petni blazinici ViscoHeel K v čevlje namestite tako, da se natančno prilegata predelu pete v čevlju. Pri tem bodite pozorni na desno in levo blazinico.

Navodila za čiščenje

Opozorilo: Petnih blazinic nikoli ne izpostavljajte neposrednemu viru toplote (npr. ogrevalnemu telesom, sončnim žarkom, shranjevanju v avtomobilu). Pri tem lahko namreč nastanejo

poškodbe materiala, ki lahko vplivajo na učinkovitost petnih blazinic ViscoHeel K.

Petne blazinice ViscoHeel K lahko po potrebi očistite z blagim čistilnim sredstvom in mlačno vodo. Petne blazinice ViscoHeel K nato pustite na zraku, da se posušijo.

Navodila za ponovno uporabo

Izdelek je namenjen izključno vaši uporabi.

Miesto nasadenja

Vložky je nutné nosit vo vhodnej obuvi s obutými ponožkami.

Garancija

Veljajo zakonski predpisi države, v kateri je bil izdelek kupljen. V primeru uveljavljanja garancije se najprej obrnite neposredno na osebo, pri kateri ste izdelek kupili. Izdelek morate pred prijavo garancijskega zahtevka očistiti. Neupoštevanje navodil za ravnanje z opornico ViscoHeel K in njeno nego lahko neugodno vpliva na garancijo ali ta preneha veljati.

Garancija preneha veljati, kadar:

- Izdelka ne uporabljate v skladu z indikacijami;
- Ne upošteвате navodil strokovno usposobljenega osebeja;
- Izdelek samovoljno spreminjate

Obveznost obveščanja

Zaradi regionalnih zakonskih predpisov ste dolžni vsak resen incident pri uporabi tega medicinskega pripomočka nemudoma javiti proizvajalcu in pristojnemu organu. Naše kontaktne podatke najdete na zadnji strani te brošure.

Odstranjevanje

Po prenehanju uporabe izdelek odstranite skladno z lokalnimi predpisi.

Sestava materiala

Silikon (SI)

 – Medical Device (Medicinski pripomoček)

 – Oznaka kode podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

Stanje informacij: 2020-12

* Opozorilo glede nevarnosti poškodb oseb (nevarnost nastanka poškodb, zdravstvenega tveganja in tveganja nesreč) oz. materialne škode (poškodb na izdelku).

¹ Strokovno usposobljeno osebe je vsaka oseba, ki je po veljavnih državnih predpisih pooblaščen za prilagajanje in usposabljanje za uporabo ortoz.

 romanian

Stimată clientă, stimate client,

vă mulțumim că ați ales un produs Bauerfeind.

În fiecare zi lucrăm pentru a îmbunătăți eficiența medicalei a produselor noastre, deoarece sănătatea dumneavoastră este cea mai importantă pentru noi. Vă rugăm să citiți cu atenție **instrucțiunile de folosire**. Dacă aveți întrebări, adresați-vă medicului sau distribuitorului specializat.

Destinația de utilizare

ViscoHeel K este un produs medical pentru picioare. Este o pernă văscă-elastică din zona de călcâi. Este folosită ca pernă pentru pronajie sau supinație. ViscoHeel K corectează ținut varusul și valgusul calcaneului, precum și poziția defectuoasă a axei piciorului.

Indicații

- În cazul poziției în O sau X a călcâiului (poziție Varus / Valgus)

Riscuri în utilizare

Precauții*

ViscoHeel K trebuie purtate numai în conformitate cu indicațiile din aceste instrucțiuni de folosire. Pentru a garanta o poziție optimă a produsului ViscoHeel K trebuie determinată în mod exact mărimea. (Prima) ajustare și instrucțiunile se vor asigura după de către personalul de specialitate instruit¹.

O eventuală combinație cu alte produse, de ex. pentru compensarea diferențelor de lungime ale picioarelor, trebuie discutată în prealabil cu medicul dvs. curant.

Dacă starea de disconfort se intensifică sau dacă observați modificări neobișnuite, vă rugăm să luați imediat legătura cu medicul dumneavoastră. Suntem exonerati de orice responsabilitate în cazul utilizării necorespunzătoare a produsului și în alte scopuri. Vă rugăm să evitați contactul produsului cu agenți care conțin grăsimi sau acizi, cu unguente și loțiuni.

În prezent nu se cunosc efecte secundare care să afecteze întregul organism. Se pornește de la premisa unei folosiri / aplicări corespunzătoare.

Contraindicații

În prezent nu se cunosc reacții de hipersensibilitate semnificative din punct de vedere medical. În cazul următoarelor tipuri de boli, aplicarea și purtarea unui astfel de sprijin este permisă numai după consultarea medicului: Dermatoze / leziuni cutanate în zona de aplicare a produsului, în special în cazul apariției inflamațiilor, dar și în caz de cicatrice deschise inflamabile, înroșire și supraîncălzire.

Indicații de utilizare

Aplicarea ViscoHeel K

Utilizați ViscoHeel K în încălțăminte cu ștaif rigid. Discutați în prealabil cu medicul dvs. curant despre utilizarea produsului ViscoHeel K, mai ales când îl folosiți în pantofi cu amortizare.

Pernițele pentru călcâi ViscoHeel K se utilizează pentru corectarea poziției în O sau X a călcâiului. Pernițele pentru călcâi sunt marcate cu literele A și B.

• În cazul poziției în O a călcâiului, vă rugăm să introduceți pernițele pentru călcâi, după cum urmează: Introduceți pernița pentru călcâi A în pantoful drept, iar pernița pentru călcâi B în pantoful stâng.

• În cazul poziției în X a călcâiului, vă rugăm să introduceți pernițele pentru călcâi, după cum urmează: Introduceți pernița pentru călcâi A în pantoful stâng, iar pernița pentru călcâi B în pantoful drept.

Dacă medicul dvs. curant nu vă prescrie altceva, introduceți **ambele** pernițe pentru călcâi ViscoHeel K în încălțăminte, astfel încât acestea să se așeze bine pe zona de călcâi a pantofului. Atenție la modelul pentru partea dreaptă și pentru partea stângă.

Indicații de curățare

Indicație: Niciodată nu expuneți produsul ViscoHeel K la acțiunea directă a căldurii (de ex. surse de căldură, radiații solare, păstrare în autovehicule)! Materialul se poate deteriora. Astfel, eficiența ViscoHeel K poate scădea.

Dacă este necesar, puteți curăța pernițele pentru călcâi ViscoHeel K folosind un detergent blând și apă caldă. Lăsați pernițele pentru călcâi să se usuce la aer.

Indicații de reutilizare

Produsul poate fi utilizat doar pentru îngrijirea dumneavoastră.

Kullanım yeri

Tabanlıklar uygun ayakkabi içinde çoraplı olarak kullanılmalıdır.

Garantia

Sunt aplicabile prevederile legale valabile în țara în care a fost achiziționat produsul. În cazul situațiilor în care se impune aplicarea prevederilor referitoare la garanție, vă rugăm să vă adresați mai întâi persoanei de la care ați achiziționat produsul. Produsul trebuie curățat înainte de solicitarea garanției. Dacă nu au fost respectate indicațiile privind manipularea și îngrijirea ViscoHeel K, garanția poate fi afectată sau exclusă.

Garanția este exclusă în caz de:

- Utilizare neconformă cu indicațiile
- Nerespectare a instrucțiunilor personalului de specialitate
- Modificare neautorizată a produsului

Destinația de utilizare

Datorită prevederilor legale regionale, sunteți obligat să comunicați fără întârziere orice incident grav apărut ca urmare a utilizării acestui produs medical atât producătorului, cât și autorității competente. Datele noastre de contact le găsiți pe partea posterioară a acestei broșuri.

Eliminarea ca deșeu

La sfârșitul perioadei de utilizare vă rugăm să eliminați produsul în conformitate cu reglementările locale.

Compoziția materialului

Silicon (SI)

 – Medical Device (Dispozitiv medical)

 – Identificator MatriceDate sub formă de UDI

Starea informațiilor: 2020-12

* Indicații pentru evitarea vătămarilor corporale (riscul rănirii, al afectării sănătății și al accidentelor) și al eventualelor pagube materiale (deteriorarea produsului).

¹ Este considerat personal de specialitate orice persoană care, în conformitate cu reglementările naționale, este calificată pentru ajustarea ortozelor și pentru instruirea privind folosirea acestora.

Αγαπητέ πελάτη,

ας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Bauerfeind.

Εργαζόμαστε σε καθημερινή βάση στη βελτίωση της ιατρικής αποτελεσματικότητας των προϊόντων μας, καθώς δίνουμε ιδιαίτερη βαρύτητα στην υγεία σας. Διαβάστε προσεκτικά τις **οδηγίες χρήσης**. Εάν έχετε απορίες, απευθυνθείτε στον ιατρό σας ή στο εξειδικευμένο κατάστημα που σας εξυπηρετεί.

Σκοπούμενη χρήση

Το ViscoHeel K είναι ένα ιατρικό προϊόν για τα κάτω άκρα. Πρόκειται για ένα ιζωδοελαστικό μαξιλαράκι φτέρνας. Χρησιμοποιείται ως μαξιλάρι υπτιασίου ή πρηγνισίου. Με το ViscoHeel K μπορούν να διορθωθούν στοχευμένα η ραιβόττητα ή η βλαισότητα της φτέρνας, καθώς και τυχόν εσφαμένες θέσεις του άξονα ποδιού.

Ενδείξεις

- Σε περίπτωση ραιβόττητας ή βλαισότητας της φτέρνας

Κίνδυνο από τη χρήση

⚠ Προσοχή*

Τα ViscoHeel K πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Για βέλτιστη εφαρμογή των ViscoHeel K, πρέπει να καθορίζεται με ακρίβεια το μέγεθος. Η (πρώτη) εφαρμογή και η επίδειξη του τρόπου εφαρμογής θα πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από κατάλληλα εκπαιδευμένους ειδικούς¹.

Πριν από τη χρήση σε συνδυασμό με άλλα προϊόντα, π.χ. για αντιμετώπιση ανισοσκελίας, συμβουλευθείτε τον θεράποντα ιατρό σας.

Εάν οι εννοήσεις που αισθανόσθε επιδεινωθούν ή παρατηρήσετε ασυνήθιστες αλλαγές, ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή. Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή χρήσης για σκοπό διαφορετικό από τον προβλεπόμενο, ακυρώνεται η ευθύνη για ελαττώματα του προϊόντος. Το προϊόν δεν θα πρέπει να έρχεται σε επαφή με μέσα που περιέχουν λίπη και οξέα, με αλοιφές ή λοσιόν.

Εως τώρα, δεν έχουν αναφερθεί παρενέργειες που να επηρεάζουν ολόκληρο τον οργανισμό.

Απαραίτητη προϋπόθεση αποτελεί η σωστή χρήση/εφαρμογή.

Αντενδείξεις

Εως τώρα, δεν έχουν αναφερθεί αντιδράσεις υπερευαισθησίας με κλινική σημασία. Στις ακόλουθες περιπτώσεις κλινικών συμπτωμάτων, η εφαρμογή και η χρήση ενός τέτοιου βοηθητικού μέσου συνιστάται μόνο κατόπιν συνεννόησης με τον θεράποντα ιατρό σας:

Δερματικές ασθένειες/ τραυματισμοί στο μέρος του σώματος που τοποθετείται το βοηθήμα, ιδίως εάν παρατηρούνται φαινόμενα φλεγμονής, ουλές με οίδημα, ερεθισμοί και αίσθημα καύσου.

Υποδείξεις χρήσης

Τοποθέτηση των ViscoHeel K

Χρησιμοποιείτε τα ViscoHeel K σε συνδυασμό με υποδήματα με σταθερό αντέριεσμα πτέρνας. Πριν από την εφαρμογή των ViscoHeel K συμβουλευτείτε τον θεράποντα ιατρό σας, ιδίως αν σκοπεύετε να τα τοποθετήσετε σε αθλητικά υποδήματα που απορροφούν τους κραδασμούς.

Τα μαξιλαράκια φτέρνας ViscoHeel K χρησιμοποιούνται για διόρθωση της ραιβόττητας ή βλαισότητας της φτέρνας. Τα μαξιλαράκια φτέρνας φέρουν σήμανση A και B.

- Σε περίπτωση ραιβόττητας της φτέρνας, τοποθετήστε τα μαξιλαράκια φτέρνας ως εξής: Το μαξιλαράκι φτέρνας A στο δεξί υπόδημα, ενώ το μαξιλαράκι φτέρνας B στο αριστερό.
- Σε περίπτωση βλαισότητας της φτέρνας, τοποθετήστε τα μαξιλαράκια φτέρνας ως εξής: Το μαξιλαράκι φτέρνας A στο αριστερό υπόδημα, ενώ το μαξιλαράκι φτέρνας B στο δεξί.

Εκτός κι αν σας έχει συμβουλευθεί διαφορετικό ο ιατρός σας, τοποθετείτε **και τα δύο** υποπτέρνια ViscoHeel K κατά τέτοιο τρόπο στα υποδήματα σας, ώστε να εφαρμόζονται σωστά στην περιοχή της φτέρνας των υποδημάτων. Τοποθετείτε το σωστό υποπτέρνιο στο αριστερό και στο δεξί πόδι αντίστοιχα.

Υποδείξεις καθαρισμού

Υπόδειξη: Τα ViscoHeel K δεν θα πρέπει να εκτίθενται ποτέ σε άμεση πηγή θερμότητας (π.χ. θέρμανση, ηλιακή ακτινοβολία, θερμότητα λόγω φύλαξης σε αυτοκίνητο)! Ενδέχεται να προκληθούν ζημιές στο υλικό. Κάτι τέτοιο ενδέχεται να έχει διαμενείς επιπτώσεις στην αποτελεσματικότητα των ViscoHeel K.

Εφόσον απαιτείται, μπορείτε να πλένετε τα υποπτέρνια ViscoHeel K με ένα ήπιο απορρυπαντικό και χλιαρό νερό. Αφήνετε τα υποπτέρνια να στεγνώσουν φυσικά.

Υποδείξεις για την επαναχρησιμοποίηση

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για τη δική σας φροντίδα.

Συμμόρφωση

Οι πάτιοι πρέπει να χρησιμοποιούνται μαζί με κάλτσα σε κατάλληλο υπόδημα.

Εγγυοδοτική κάλυψη

Ισχύουν οι νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία αποκτήθηκε το προϊόν. Σε περίπτωση που θεωρείτε ότι μια περίπτωση εμπίπτει στα πλαίσια εγγυοδοτικής κάλυψης, απευθυνθείτε αρχικά στο σημείο από το οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν. Καθαρίζετε το προϊόν πριν από οποιαδήποτε αξίωση στα πλαίσια της εγγυοδοτικής κάλυψης. Σε περίπτωση μη τήρησης των υποδείξεων σχετικά με τον χειρισμό και τη φροντίδα του ViscoHeel K, ενδέχεται να περιοριστεί ή να ακυρωθεί η εγγυοδοτική κάλυψη. Η εγγυοδοτική κάλυψη ακυρώνεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Χρήση όχι ανάλογα με τις ενδείξεις
- Μη τήρηση των οδηγιών των ειδικών
- Αυθαίρετες τροποποιήσεις του προϊόντος

Υποχρέωση δήλωσης

Σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που ισχύουν κατά τόπου είστε υποχρεωμένοι να δηλώνετε άμεσα οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό αντιμετωπίσετε κατά τη χρήση του παρόντος ιατρικού προϊόντος τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην αρμόδια αρχή. Για τα στοιχεία επικοινωνίας της εταιρείας μας, ανατρέξτε στο οπισθοφύλλο του παρόντος φυλλαδίου.

Απόρριψη

Απορρίψτε το προϊόν μετά τη χρήση σύμφωνα με τις κατά τόπου ισχύουσες οδηγίες.

Σύνθεση

Σιλίκωνη (S)

MD – Medical Device (ιατρική συσκευή)

UDI – Αναγνωριστικό της μίτρας δεδομένων με τη μορφή UDI

Ενδεκτική: 2020-12

*Υπόδειξη κινδύνου για σωματικές βλάβες (κίνδυνος τραυματισμού, κίνδυνος για την υγεία και κίνδυνος συχμηχού)! Ενδέχεται να έχει υλικές ζημιές (ζημιές στο προϊόν).

¹ Ειδική θεωρούνται τα άτομα που σύμφωνα με τις ισχύουσες κρατικές διατάξεις είναι εξουσιοδοτημένα να τοποθετούν ορθώσεις και να υποδεικνύουν τον τρόπο χρήσης τους.

Değerli müşterimiz

Bir Bauerfeind ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz.

Her gün ürünlerimizin tıbbi etkinliğini arttırmak için çalışıyoruz, çünkü sağlığınızı kalbimize yeri var. Lütfen **kullanım talimatını** dikkatle okuyun. Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen doktorunuza veya yetkili satıcınıza başvurun.

Kullanım amacı

ViscoHeel K, ayaklar için tasarlanmış tıbbi bir üründür. Viskoelastik bir topuk yastığıdır. Supinasyon veya pronasyon yastığı olarak kullanılır. ViscoHeel K ile topuk kemirginin varus ve valgus lokasyonlarının ve bacak eksenindeki dislokasyonların düzeltilmesi mümkündür.

Endikasyonlar

- Topuğun O veya X konumunda (Varus / Valgus durumu)

Kullanım riskleri

⚠ Dikkat*

ViscoHeel K yalnızca kullanım kılavuzundaki talimatlara uygun şekilde kullanılabilir. ViscoHeel K'in en uygun şekilde oturma için ölçünüz tam olarak belirlenmesi gerekmektedir. (İlk) uyarılara ve tanıtım sadece eğitimli uzman personel¹ tarafından gerçekleştirilebilir.

Doktorunuza danışmadan, örneğin bacak uzunluğu dengeleyicisi gibi başka ürünlerle birlikte kullanmayınız. Sırt omurlarda artış gibi vücudunuzda normal olmayan değişiklikler fark ederseniz, hemen doktorunuza başvurun. Ürünün amacına uygun şekilde kullanılmaması durumunda, üreticinin sorumluluğu sona erer.

Ürünü yağ, asit, merhem ve losyonlar içeren maddelerle temas ettirmeyiniz.

Tüm organlanmayı etkileyen bir yan etkiye bugüne kadar rastlanılmamıştır. Ürünün uygun şekilde kullanılması / takılması gereklidir.

Kontraendikasyonlar

Klinik anlamda aşırı hassasiyete yol açıcı acımadığı henüz bilinmemektedir. Aşağıdaki klinik tablolarda, bu tür bir yardımcı aracı ancak bir doktora danışıldıktan sonra takılması ve taşınmasının uygun olduğu belirtilmiştir:

Destek ürününün kullanıldığı bölgelerde, özellikle inflamasyon belirtileri, cilt problemleri / yaraları olmuştaysa. Ayrıca şişlikle birlikte yara, kızarıklık ve aşırı ısı hissedildiğinde.

Kullanım talimatları

ViscoHeel K'in yerleştirilmesi

ViscoHeel K sabit topuklu ayakkabılarda kullanılmaktadır. ViscoHeel K'in özellikle destekli spor ayakkabılarında kullanılması hususunu önceden doktorunuzla görüşün.

ViscoHeel K topuk destekleri topuğun O veya X konumlarının düzeltilmesi için kullanılır. Topuk destekleri A ve B harfleri ile işaretlenmiştir.

- Lütfen topuğun O konumunda topuk desteğini aşağıdaki şekilde yerleştirin: Topuk desteği A sağ ayakkabının, topuk desteği B sol ayakkabının içine.
- Lütfen topuğun X konumunda topuk desteğini aşağıdaki şekilde yerleştirin: Topuk desteği A sol ayakkabının, topuk desteği B sağ ayakkabının içine.

Doktorunuz tarafından aksi belirtilmemişse her iki ViscoHeel K topuk desteğini ayakkabının topuk bölgesiyle uyumlu olacak şekilde yerleştirin. Bu sırada lütfen sağ ve sol modele dikkat edin.

Temizlik talimatları

Not: ViscoHeel K'i asla doğrudan ısıya (örn. ısıtıcılar, direkt güneş ışığı, araba içinde) maruz bırakmayın!

Malzeme zarar görmez. Bu durum ViscoHeel K'in etkinsini azaltabilir.

ViscoHeel K topuk desteklerini ihtiyaç durumunda yumuşak temizlik maddeleri ile ılık suda yıkayabilirsiniz.

Topuk desteklerini daha sonra temiz havada kurutun.

Yeniden kullanım için bilgiler

Ürün sadece size özel tedavi için öngörülmüştür.

Kullanım yeri

Tabanlıklar uyumlu ayakkabı içinde çoraplı olarak kullanılmaktadır.

Garanti

Ürünün satın alındığı ülkedeki yasal hükümler geçerlidir. Bir garanti talebi halinde, lütfen önce ürünü satın aldığınız yere başvurun. Ürün, garanti için gösterilmeden önce temizlenmelidir. ViscoHeel K'in kullanımı ve bakımı ile ilgili

talimatlara uyulmamışsa, garanti bozulabilir veya geçersiz olabilir.

Garanti aşağıdaki durumlarda geçersizdir:

- Endikasyonu uygun olmayan kullanım
- Sağlık uzmanının tavsiyelerine uyulmaması
- Kendi kendine yapılan ürün değişikliği

Bildirme yükümlülüğü

Bölgesel yasal düzenlemeler nedeniyle, bu tıbbi cihazı kullanırken meydana gelen her ciddi olayı hem üreticiye hem de yetkili makama derhal bildirmeniz gerekir. İletişim bilgilerimizi bu broşürün arka sayfasında bulabilirsiniz.

Bertaraf

Lütfen ürünü kullanımdan sonra yerel yetkirmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

Malzeme içeriği

Silikon (Si)

 – Medical Device (Tıbbi cihaz)

 – UDI veri matrisi niteleyicisi

Son revizyon: 2020-12

* Kişinin zarar görmesine (yaralanma, hastalık ve kaza riski) ve gerekirse maddi hasar (üründe hasar) tehlikesine ilişkin açıklamalar.

¹ Uzman personel, ortezlerin kullanımı hususunda uyarılma ve tanıma ilişkin olarak sizin için geçerli ulusal yasal düzenlemelere göre yetkili kişidir.

 русский

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте **инструкцию по использованию**. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

ViscoHeel K является продуктом медицинского назначения для стоп. Это подпяточник из вязкоупругого материала. Он используется в качестве вкладки для протации или супинации.

С помощью ViscoHeel K возможна коррекция варусного или вальгусного положения пяточной кости, а также неправильного положения оси ноги.

Показания

- При O- или X-образной постановке пятки (варусной или вальгусной деформации)

Риск при использовании изделия

Внимание*

Подпяточник ViscoHeel K следует применять в строгом соответствии с данной инструкцией. Для обеспечения оптимальной посадки подпяточника ViscoHeel K необходимо точно определить его размер. Первая подгонка и объяснение применения подпяточника должны быть проведены квалифицированным специалистом¹.

Заранее обсудите со своим лечащим врачом возможное применение данного изделия в сочетании с другими продуктами, например, для компенсации неравенства длины нижних конечностей.

Если жалобы участились, или если Вы обнаружили странные изменения самочувствия, немедленно обратитесь к врачу. Производитель не несет ответственности за ненадлежащее использование изделия или за использование изделия не по назначению. Не используйте вместе с данным изделием мази, лосьоны или любые вещества, содержащие жиры и кислоты.

На сегодняшний день не известны никакие побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом. Данное изделие следует надевать и использовать надлежащим образом.

Противопоказания

До сих пор не сообщалось о клинически значимых реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При перечисленных ниже клинических картинах применение и ношение данного вспомогательного средства возможно только после консультации с лечащим врачом:

Заболевания / повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов, выступающих над поверхностью кожи, отеков, покраснений или при появлении чувства жара.

Указания по использованию

Как вкладывать ViscoHeel K

Используйте ViscoHeel K в обуви с твердым задником. Заранее обсудите использование ViscoHeel K, особенно при использовании в амортизирующей обуви для бега, со своим лечащим врачом.

Подпяточники ViscoHeel K предназначены для коррекции варусной или вальгусной деформации пяточной кости. Подпяточники обозначаются буквами A и B.

- При варусной деформации пяточной кости укладывайте подпяточники в обувь следующим образом: подпяточник A — в правой, подпяточник B — в левой.
- При вальгусной деформации пяточной кости укладывайте подпяточники в обувь следующим образом: подпяточник A — в левой, подпяточник B — в правой.

Если врач не даст других указаний, вкладывайте **оба** подпяточника ViscoHeel K в обувь так, чтобы они плотно прилегли к заднику. При этом обратите внимание на правое и левое исполнение подпяточника.

Указания по уходу за изделием

Указание: Никогда не подвергайте подпяточник ViscoHeel K действию прямого теплового излучения (например, не оставляйте его вблизи обогревателей, под прямыми солнечными лучами, в автомобиле!) Возможны повреждения материала. В таком случае лечебное действие подпяточника ViscoHeel K может быть ослаблено.

При необходимости подпяточники ViscoHeel K можно очищать мягким чистящим средством с теплой водой. Просушите подпяточники на воздухе.

Указания для повторного использования

Изделие предназначено исключительно для индивидуального использования.

Место применения

Стельки необходимо носить на ногах с носками в подходящей обуви.

Гарантия

Действует законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай,

обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с банджадом ViscoHeel K и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала

Силикон (SI)

MD – Medical Device (Медицинское оборудование)

UDI – Классификатор матрицы данных как UDI

Информация по состоянию на: 2020-12

*Указание на опасность и возможность причинения личного ущерба (риск получения травм, риск для здоровья, риск несчастного случая) или материального ущерба (повреждения изделия).

¹ Квалифицированный специалист — это лицо, которое в соответствии с действующими нормами законодательства имеет право проводить подгонку ортезов и давать указания относительно их надлежащего применения.

et eesti

Lugupeetud klient!

Suur tänu, et olete otsustanud Bauerfeindi toote kasuks!

Iga päev töötame oma toodete meditsiinilise kasutamise parendamise nimel, sest Teie tervis

läheb meile korda. Lugege kasutusjuhend hoolega läbi. Kui teil on küsimusi, siis pöörduge oma arsti või oma edasimüüja poole.

Otstarve

ViscoHeel K on jalgadele mõeldud meditsiinitoode. See on viskoelastne kannapadi. Seda kasutatakse supinatsiooni- või pronatsiooniopidajana. Tänu tootele ViscoHeel K saab nii kontsliu varusja valgusaseid kui ka jala telje aseendeid shiipärselt korrigeerida.

Näidustused

• Kandade 0- või X-asendi (varus- / valgusasend) korral

Riskid kasutamisel

⚠ Ettevaatust*

ViscoHeel K kannapatju kanda vaid selle kasutusjuhendi juhiste kohaselt. Tagamaks ViscoHeel K ideaalse istuvuse, tuleb selle suurus täpselt kohandada. (Esmakordse) kohandamise ja juhendamise tohib teha ainult vastava väljaõppe saanud spetsialist¹.

Leppige eelnevalt oma raviarstiga teiste toodete, nt jalgade pikkuserinevuse kompenseerimiseks mõeldud toodetega, kombineerimise suhtes kokku. Kui teie vaevused suurenevad või märkate enda juures ebaharilikke muutusi, pöörduge kohe oma arsti poole. Tooted mitteotstarbekohasel või valel eesmärgil kasutamisel on tootevastatus välistatud. Ärge laske tootel kokku puutuda rasvu ja happeid sisaldavate vahendite, salvide ja ihupiimadega. Kõrvaltoimete, mis puudutavad otse organismi, ei ole siiani teada. Eeldatakse otstarbekohast kasutamist / pealepanekut.

Vastunäidustused

Kliinilises tähenduses ülitundlikkust ei ole siiani teada. Allpool loetletud haiguspiilte puhul on niisuguse abivahendi paigaldamine ja kandmine näidustatud ainult pärast spetsialistiga konsulteerimist.

Nahaahaigused ja -vigastused ravitavas kehapiirkonnas, eriti põletikulised ilmingud, samuti naha pinnale tõusnud haava armid, millega kaasneb paistetust, punetust ja ülekuumenemine.

Kasutamishüüsed

ViscoHeel K paigaldamine

Kasutage ViscoHeel K kannapatju vaid tugeva kannaga jalanõudes. Konsulteerige ViscoHeel K

kasutamise osas, eriti just polsterdatud jook-sujanõude kasutamise osas, eelnevalt oma raviarstiga.

ViscoHeel K kannapatju kasutatakse kandade 0- või X-asendi korrigeerimiseks. Kannapadjad on märgistatud tähtedega A ja B.

• Kandade 0-asendi korral paigaldage kannapadjad järgmiselt: kannapadi A paremasse jalanõusse, kannapadi B vasakusse jalanõusse.

• Kandade X-asendi korral paigaldage kannapadjad järgmiselt: kannapadi A vasakusse jalanõusse, kannapadi B paremasse jalanõusse.

Kui arst ei määra erinevalt, asetage **mõlemad** ViscoHeel K kannapadjad oma jalanõudes selliselt, et need sobituksid ühtlaselt jalanõu kannapiirkonnaga.

Puhastamishüüsed

Tähelepanu! Ärge jätke ViscoHeel K kannapatju kunagi otse kuumuse (nt küttekeha, päikesekiired, autos hoistamine) kätte! Kuumus võib materjali kahjustada. See võib mõjutada ViscoHeel K efektiivsust.

Võite oma ViscoHeel K kannapatju vajadusel puhastada pehme puhastusvahendiga leige veega all. Laske kannapadjadel õhu käes kuivada.

Juhised taaskasutuseks

Toode on mõeldud ainult teile kasutamiseks.

Kasutuskohet

Sisetaldu tuleb kanda sukkadega ja sobilikes jalanõudes.

Garanti

Kehtivad selle riigi seadussätted, kus toode osteti. Kui kahtlustate, et tegemist on garantiijuhumiga, pöörduge otse toote müüja poole. Toode tuleb enne garantiile üle andmist puhastada. Kui ViscoHeel K kasutamisel ja hooldamisel ei ole järgitud juhiseid, võib see garantiid kahjulikult mõjutada või selle välistada.

Garanti on välistatud, kui:

- Kasutamine ei vasta näidustustele
- Ei ole järgitud spetsialistide nõuandeid
- Toodet on omavoliliselt muudetud

Teatamise kohustus

Tulenevalt riigi poolt kehtestatud õigusaktidest on Teil kohustus viivitamatult teavitada nii tootjat kui ka pädevat ametiasutust mis tahes

tõsisest juhtumist seoses selle meditsiinitoote kasutamisega. Meie kontaktandmed leiate selle brošüüri tagaküljelt.

Jäätmekäitlus

Palun kõrvaldage toode pärast kasutamise lõppu vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Materjali koostis

Silikoon (SI)

MD – Medical Device (Meditsiiniasead)

UDI – Andmematriksi kvalifitseerija UDI-na

Teave seisuga: 2020-12

*Viide isikukahju (vigastusohet, tervise- ja õnnetuserik) ja võimaliku materiaalse kahju (toote kahjustus) ohule.

¹ Spetsialist on isik, kellel on riigis kehtivatele õigusaktidele järgi õigus kohandada ja juhendada ortooside kasutamist.

lv latviešu

Cienijamā kliente, godātais klient!

Liels paldies, ka izvēlējāties Bauerfeind izstrādājumu.

Mēs katru dienu strādājam, lai uzlabotu mūsu izstrādājumu medicīnisko efektivitāti, jo jūsu veselība mums ir svarīga. Lūdzu, rūpīgi izlasiet **lietošanas instrukciju**. Sūdzību gadījumā, lūdzu, sazinieties ar savu ārstu vai jautājiet specializētājam tirdzniecības vietā.

Mērķis

ViscoHeel K ir pēdām paredzēts medicīniskais produkts. Tas ir viskoelastīgs papēža spilventiņš. To izmanto kā supinācijas vai pronācijas spilventiņu. Ar ViscoHeel K var mērkietīgi koriģēt papēža kaula varus un valgus stāvokli, kā arī nepareizas kājas ass pozīcijas.

Indikācijas

• Ar 0 un X veida (varus / valgus pēda) kāju formu

Risks izstrādājuma lietošanas laikā

⚠ Uzmanību*

ViscoHeel K drīkst izmantot vienīgi saskaņā ar šīs lietošanas pamācības norādījumiem. Lai nodrošinātu,

ka ViscoHeel K optimāli pieguļ, precīzi jānosaka spilventiņu izmērs. (Pirmreizējo) pielāgošanu un instruktažu drīkst veikt vienīgi apmācīts, kvalificēts personāls¹.

Par kombinēšanu ar citiem izstrādājumiem, piem., kāju garuma izlīdzināšanas spilventiņiem, iepriekš konsultējieties ar savu ārstu.

Ja jūsu sūdzības pastiprinās vai konstatējat sev neparastas pārmaiņas, nekavējoties informējiet savu ārstu. Neparastas izmantošanas gadījumā vai izmantojot to citiem nolūkiem, izstrādājuma garantija nav spēkā. Sargājiet šo izstrādājumu no saskares ar taukus un skābi saturošiem līdzekļiem, ziedēm un losjoniem.

Līdz šim nav zināmas blakusparādības, kas ietekmētu visu ķermeni. Izstrādājums jāuzliek un jānēsā pareizi.

Kontraindikācijas

Līdz šim nav zināma medicīniski nozīmīga hipersensitivitāte. Ar tālāk minētām klīniskām izpausmēm šāda veida palīg līdzekļa uzlikšana un nēsāšana ir atļauta vienīgi pēc konsultācijas ar ārstu:

Ādas slimības / traumas tajā ķermeņa daļā, kurā tiek nēsāts izstrādājums, jo īpaši, ja ir iekaisuma pazīmes; piepalceltas rētas ar uztkūkumu, apsārtumu un pārkaršanas pazīmes.

Izmantošanas norādījumi

ViscoHeel K ielikšana

Izmantojiet ViscoHeel K apavos ar stingru papēža kapi. Iepriekš konsultējieties ar ārstējošo ārstu par ViscoHeel K lietošanu, jo īpaši, ja tie tiek lietoti skrīšanas apavos ar amortizāciju.

ViscoHeel K papēžu spilventiņi tiek lietoti, lai koriģētu O un X veida kāju papēža stāvokli. Papēžu spilventiņi ir apzīmēti ar burtiem A un B.

• O veida kāju gadījumā ievietojiet papēžu spilventiņu šādi: Papēžu spilventiņu A — labās kājas apavā, papēžu spilventiņu B — kreisās kājas apavā.

• X veida kāju gadījumā ievietojiet papēžu spilventiņu šādi: Papēžu spilventiņu A — kreisās kājas apavā, papēžu spilventiņu B — labās kājas apavā.

Ja ārstš nav noteicis citādi, ielieciet **abus** ViscoHeel K papēžu spilventiņus apavos, lai tie piegultu apavu papēža daļas formai. Nemiet vērā kreisajai un labajai kājai paredzētos variantus.

Tīrīšanas norādījumi

Norādījums: ViscoHeel K nedrīkst pakļaut tiešai karstuma iedarbībai (piemēram, no sildītāja, saules, atstājot automašīnā!) Tādējādi materiāls var tikt sabojāts, samazinot ViscoHeel K efektivitāti.

ViscoHeel K papēža spilventiņus nepieciešamības gadījumā var tīrīt siltā ūdenī ar saudzīgu tīrīšanas līdzekli.

Laujiet papēža spilventiņiem izžūt dabiski.

Norādījumi atkārtotai lietošanai

Izstrādājums ir paredzēts tikai Jūsu aprūpei.

Pielietošanas vieta

Supinatori jānēsā piemērotos apavos, un, tos lietojot, jānēsā zeķes.

Garantija

Ir spēkā tās valsts tiesību akti, kurā izstrādājums ir iegādāts. Ja Jūs pūrat runa ir par garantijas gadījumu, vispirms sazinieties ar uzņēmumu, no kura Jūs iegādājāties izstrādājumu. Pirms garantijas gadījuma pieteikuma izmāzģājiet izstrādājumu. Neievērojot ViscoHeel K lietošanas un kopšanas norādes, garantijas prasības var mainīties vai tikt atceltas.

Garantijas prasības tiek atceltas šādos gadījumos:

- Izstrādājums netiek lietots atbilstoši indikācijām
- Neievērojot speciālistu instrukcijas
- Pašrocīgi izmainot izstrādājumu

Pienākums ziņot

Pamatojoties uz reģionālajiem juridiskajiem nosacījumiem jums ir nekavējoties jāziņo ražotājam un arī atbildīgajai iestādei par šī izstrādājuma lietošanas apjoma palielināšanos. Mūsu kontaktadatus atradīsiet šīs brošūras aizmugurā.

Utilizēšana

Pēc lietošanas laika beigām, lūdzu, likvidējiet izstrādājumu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Materiāla sastāvs

Silīkons (SI)

 – Medical Device (Medicīniska ierīce)

 – Datu matricas apzīmētājs, UDI

Informācija sagatavota: 2020-12

* Norāda uz miesas bojājumu (traumu, veselības un negadījumu risku) vai materiālu zaudējumu (izstrādājuma bojājumu) risku.

¹ Kvalificēts personāls ir jebkura persona, kura saskaņā ar attiecīgajā valstī esošo likumdošanu ir pilnvarota veikt orotzo pielāgošanu un sniegt norādes par orotzo lietošanu.

lt lietuviai

Mielas pirkėjau,

dėkojame, kad pasirinkote Bauerfeind gaminį.

Kiekvieną dieną tobuliname savo gaminių gydomyj poveikį, nes mums rūpi Jūsų sveikata. Prašome atidžiai perskaityti gaminio **naudojimo instrukciją**.

Jei kyla klausimų, kreipkitės į gydytoją arba specializuotą paroduovę.

Paskirtis

ViscoHeel K yra pėdoms skirtas medicininis produktas. Tai yra viskoelastinis pagalvėlė kulnams. Ji naudojama kaip supinacinė arba pronacinė pagalvėlė. Naudojant ViscoHeel K galima tikslingai koreguoti kulnakaolio išskypimo į vidų (varus) ir išskypimo į šorę (valgus) padėties bei ydingas kojos asies padėtis.

Indikacijos

- Esant O arba X kulno padėčiai (varus arba valgus kulno deformacija)

Naudojimo rizika

⚠ Atsargiai*

ViscoHeel K nenokite tik laikydamiesi šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Norint užtikrinti optimalią ViscoHeel K padėti, reikia tiksliai nustatyti jų dydį. (Pirmą kartą) pritaikyti ir instruktuoti gali tik kvalifikuotas specialistas¹.

Norėdami naudoti kartu su kitais produktais, pavyzdžiui, kojų ilgio skirtumui sureguliuoti, pasitarkite su savo gydančiuoju gydytoju.

Jeį pradėtumėte jaustis prasčiau arba pastebėtumėte neįprastų pakitimų, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

Jeį produktas netinkamai naudojamas arba naudojamas ne pagal paskirtį, gamintojas atsakomybės neprisiima. Saugokite produktą, kad jis nesiliestų su kremais, losjonais ir priemonėmis, kurių sudėtyje yra riebalų ir rūgščių.

Šalutiniai poveikio visam organizmui iki šiol nepastebėta. Būtinyje tinkamai naudoti ir (arba) uždėti.

Kontraindikacijos

Klinikinės reikšmės padidėjusio jautrumo atvejų iki šiol nepastebėta. Jei pasireiškia toliau nurodyti reakcijos, šią pagalbinę priemonę uždėti ir nešioti galima tik pasitarus su gydytoju.

Atitinkamos kūno dalies odos ligos / sužalojimai, ypač uždegiminės reakcijos, taip pat ištinę, paraudę ir kaistantys randai.

Nurodymai naudotojui

ViscoHeel K dėjimas

Naudokite ViscoHeel K batuose su tvirtu užkulniū. Iš pradžių dėl ViscoHeel K naudojimo pasitarkite su gydančiuoju gydytoju, ypač jei naudojate amortizuojamuosiuose bėgimo bateliuose.

ViscoHeel K kulno pagalvėlės naudojamos kulno O arba X padėčiai koreguoti. Kulno pagalvėlės žymimos raidėmis A ir B.

- Esant kulno padėčiai O, dėkite kulno pagalvėlę taip: kulno pagalvėlė A – į dešiniąją batą, kulno pagalvėlė B – į kairiąją.
- Esant kulno padėčiai X, dėkite kulno pagalvėlę taip: kulno pagalvėlė A – į kairiąją batą, kulno pagalvėlė B – į dešiniąją.

Jeį Jūsų gydytojas nenurodė kitaip, dėkite **abi** ViscoHeel K kulno pagalvėles į batus taip, kad joms pagal formą baigtųsi batų kulnų srityje. Atkreipkite dėmesį, kad yra dešiniysis ir kairiysis modeliai.

Valymo nurodymai

Pastaba: Saugokite ViscoHeel K nuo tiesioginio karščio (pvz., netaikykite šalia radiatoriaus, saulėje, automobilyje) Karštis gali pažeisti medžiagą. Dėl to gali sumažėti ViscoHeel K efektyvumas.

Pririekus ViscoHeel K kulno pagalvėles išplaukite drungname vandenyje, naudodami švelnią valymo priemonę. Leiskite kulno pagalvėlėms išdžiūti ore.

Nurodymai dėl pakartotinio naudojimo

Gaminys skirtas naudoti tik jums patalms.

Naudojimo vietas

Tinkamą avalynę su dėklais reikia avėti su kojinešis.

Гарантия

Galioja tos šalies, kurioje gaminys pirktas, įstatymai. Jei manote, kad gaminiui konkrečiu atveju galėtų būti taikoma garantija, pirmiausiai kreipkitės į tą asmenį, iš kurio gaminį įsigijote. Prieš pateikiant reikalavimą dėl garantijos, gaminį reikia išvalyti. Jei nebuvo laikomasi nurodymų dėl ViscoHeel K naudojimo ir priežiūros, garantija gali būti pažeista arba negalioji.

Garantija negalioja, kai:

- Naudojama neatsižvelgiant į indikacijas
- Nesilaikoma kvalifikuoto personalo instrukcijų
- Savavališkai modifikuojamas gaminyš

Pareiga pranešti

Pagal vietinius teisinius potvarkius esate įpareigoti nedelsiant informuoti gamintoją ir atsakingai institucijai apie bet kokio pobūdžio incidentą, įvykusį naudojant šį medicinines paskirties produktą. Kontaktiniai duomenys pateikti šio lankstinuko paskutiniame puslapyje.

Šalinimas

Pabaigę naudoti produktą utilizuokite pagal vietinius teisės aktus.

Medžiagos sudėtis

Siilikonas (SI)

 – Medical Device (Medicininis prietaisas)

 – Duomenų matricos identifikatorius kaip UDI

Informacija parengta: 2020-12

* Pastaba dėl pavojaus žmonėms (sužalojimo pavojus, žalos sveikatai ir nelaimingo atsitikimo rizika) ir materialinių nuostolių (gaminio sugadinimas).

¹ Specialistas – bet kuris asmuo, kuriam pagal jūsų šalyje galiojančias taisykles suteikta teisė pritaikyti ortezus ir instruktuoti, kaip juos naudoti.

 ukrainська

Шановний клієнте,

дуже дякуємо за те, що ви обрали для себе виріб Bauerfeind.

Кожного дня ми працюємо над підвищенням лікувального ефекту наших виробів, адже ваше здоров'я ми беремо близько до серця. Необхідно уважно прочитати цю інструкцію з використання.

Якщо у вас виникли питання, зверніться до вашого лікаря або спеціалізованого магазину.

Призначення

ViscoHeel K є продуктом медичного призначення для стоп. Це високоеластичний під'ятик. Він використовується як подушка для суниації чи пронації. Завдяки ViscoHeel K зменшена цілеспрямовано коригувати варусну та вальгусну деформацію п'яткової кістки, а також деформацію осі ноги.

Показання

- При O- або X-подібній постановці п'ятки (варусна або вальгусна деформація)

Ризики при користуванні виробом

Увага*

Під'ятик ViscoHeel K дозволено використовувати лише відповідно до показань до використання, зазначених у цій інструкції. Для забезпечення оптимальної посадки під'ятика ViscoHeel K потрібно точно підібрати потрібний розмір. Перше припусавання та роз'яснення щодо використання під'ятика мають бути проведені кваліфікованим фахівцем¹.

Про можливість поєднання з іншими продуктами, наприклад, для компенсації нерівності довжини нижніх кінцівок, проконсультуйтеся зі своїм лікарем.

Якщо симптоми посилюються або якщо Ви відчуваєте погіршення самопочуття, негайно зверніться до лікаря. Заборонено використання продукту не за призначенням. Уникайте контакту продукту з речовинами, що містять жир або кислоту, лосьйонами, мазями.

На сьогоднішній день невідомі будь-які побічні ефекти, що впливають на організм в цілому. Виріб потрібно накладати та використовувати належним чином.

Протипоказання

До цих пір не відомі клінічно значимі реакції у зв'язку з підвищеною чутливістю. При наявності симптомів, що вказані нижче, використовувати виріб можна лише після консультації з лікарем.

Хвороби / пошкодження шкіри на відповідній ділянці тіла, особливо при прояві ознак запалення, а також у разі наявності шрамів, що виступають над поверхнею шкіри, набряків, почервоніння або при прояві ознак жару.

Вказівки із застосування

Вкладання ViscoHeel K

Використовуйте ViscoHeel K у взутті з міцним задником. Зададегідь обговоріть використання ViscoHeel K зі своїм лікарем, особливо при застосуванні в амортизованому взутті для бігу.

Під'ятики ViscoHeel K призначені для коригування O- або X-подібної постановки п'ятки. Під'ятики позначені літерами A і B.

- При O-подібній постановці п'ятки вкладайте під'ятик наступним чином: під'ятик A в правій черевик, під'ятик B в лівій черевик.

- При X-подібній постановці п'ятки вкладайте під'ятик наступним чином: під'ятик A в лівій черевик, під'ятик B в правій черевик.

Якщо лікар не дасть інших вказівок, вкладайте **обидва** під'ятики ViscoHeel K у взуття так, щоб вони щільно прилягали до задника. При цьому зверніть увагу на праві і ліве виконання під'ятиків.

Вказівки з догляду за виробом

Вказівка: Ніколи не піддавайте під'ятик ViscoHeel K дії прямого теплового випромінювання (наприклад, не залишайте його близько до обігрівачів, під прямих сонячних промінням, в автомобілі!) Це може призвести до пошкодження матеріалу. У цьому випадку лікувальна дія ViscoHeel K може послабитися.

При потребі можна помити під'ятик ViscoHeel K м'яким мийним засобом в теплій воді. Після цього під'ятики необхідно висушити на повітрі.

Поради щодо повторного використання

Виріб призначений виключно для індивідуального використання.

Місце застосування

Устілки носити, коли на ногах панчохи, в придатному для них взутті.

Гарантия

Діють законодавчі положення країни, в якій виріб був придбаний. Якщо ви припускаєте настання гарантійного випадку, слід спочатку звернутися безпосередньо до особи, в якій ви придбали виріб. Перед повідомленням про настання гарантійного випадку необхідно почистити виріб. Якщо вказівок щодо поведіння та догляду ViscoHeel K не

дотримуватися, гарантію може бути обмежено або виключено.

Гарантія виключається за наступних умов:

- Використання не відповідно до показань
- Недотримання вказівок кваліфікованого фахівця
- Самовільне внесення змін до виробу

Обов'язок повідомлення

Згідно з приписами регіонального законодавства, про кожний серйозний інцидент, що стався при використанні цього медичного виробу, слід негайно сповістити як виробника, так і компетентний орган. Наші контактні дані знаходяться на зворотному боці брошури.

Утилізація

Утилізація виробу після закінчення його використання здійснюється згідно з місцевими приписами.

Склад матеріалу

Силікон (SI)

 – Medical Device (Медицинське обладнання)

 – Класифікатор матриці даних як (UDI)

Інформація станом на: 2020-12

* Вказує на небезпеку отримання фізичної шкоди (ризик отримання травм, ризик для здоров'я, ризик нещасного випадку) або матеріального збитку (пошкодження виробу).

¹ Кваліфікованим фахівцем вважається кожна особа, вповноважена відповідними діючими державними регуляторними актами на здійснення припусавання взуття та інструктаж з приводу належного застосування ортезів.

お客様各位、

Bauerfeind 製品をご購入いただきまして、誠にありがとうございました。

当社は日々、当社製品の医療的効能改善のために脱意努力しております。というのも、お客様の健康は当社にとって重大関心事だからです。お客様におかれましては、本取扱説明書をご熟読いただきますようお願いいたします。ご購入がある場合は、かかりつけの医師または、ご利用の専門店にご相談ください。

用途

ViscoHeel KIは足のための医療製品です。これは、粘弾性のヒールクッションです。これは回外またはプロネーション用クッションとして使用されません。ViscoHeel KIによって踵骨の正反や外反並びに足の軸の歪みに目標を定めて修正できます。

適応症例

• 踵のO位置かX位置 (内反/外反位置) に使用可

使用に伴うリスク

⚠️ 注意*

ViscoHeel KIは、必ず、この取扱説明書の記載内容に沿って装着してください。ViscoHeel KIは、かかと部への理想的なフィットをお約束するために、そのサイズを正確に決定する必要があります。(初めて装着するときの) マッチングと使い方の指導を行うのは、教育訓練を修了した専門技術者¹の方に限定してください。

例えば、足底の補高器具など、他の製品と組み合わせるときは、ご自分の治療を担当されているお医者様から、事前に承諾をいただいでください。苦痛や不快感が増したり、ご自分のお体で極端な変化にお気づきのときは、直ちにかかりつけのお医者様にご相談ください。使い方が不適切であったり、上記以外の用途でお使いのときは、製造物責任を負いかねます。この製品は、油脂や酸を含む薬品、軟膏、ローションと接触させることがないようにしてください。全身の組織に影響が及ぶ副作用につきましては、現在のところ、報告されておりません。ただし、使い方や装着が不適切な場合は、この限りではありません。

禁忌症例

疾病とみなしうる過敏症例は、現在のところ、報告されておりません。次に挙げの病状をお持ちのとき、この種の補助具を当ててご着用いただける旨

לקוחות יקרים,

אנו מודים לכם על בחירת מוצר של חברת Bauerfeind. אנו פועלים כל יום כדי לשפר את היעילות הרפואית של המוצרים שלנו, כי בראותכם חשובה לנו. קראו בבקשה את הוראות השימוש בעיון. אם יש לכם שאלות כלשהן פנו להופא או לחנות שבה רכשתם מוצר זה.

יעוד המוצר

ViscoHeel K הינו מוצר רפואי עבור הרגל מדובר ברפידת עקב צמיגות ואלסטיות היא משמשת ככרית גבון או כפונ בעזרת ViscoHeel K ניתן לתקן את מיקומי הוורוס והוורוס נטייה החוצה או פנימה של עצם העקב וכן הצבה לקוקה של ציר הרגל

התוויות

• כאשר העקב נמצא במצב 0 או X (עיוות סיבובי של הרגל פנימה/ החוצה)

סיכוני ישום

⚠️ זהירות

יש ללבוש את ה- ViscoHeel K רק בהתאם להוראות השימוש המופיעות במדרוך זה. על מנת להבטיח שהמחם של ה- ViscoHeel K יהיה מיטבי, המידה צריכה להיקבע במדויק. רק איש מקצוע מוסמך¹ ישאי לבצע את ההתאמה (הראשונית) של המוצר ולהדריך את המטופל.

התייעצו עם הרופא המטפל בנוגע לשימוש במוצר שילוב עם מוצרים אחרים, למשל לצורך פיצוי על הבדל בין אורכי הרגליים.

כאשר יש החמרה בכאבים או שאתם מבחינים בשינויים חריגים, פנו מיד להופא שלכם. האחריות שניתנה למוצר לא תחול אם נעשה בו שימוש לא נכון או שאינו בהתאם ליעוד המוצר. הקפידו להרחיק את המוצר מחומרים שומנים וחומציים, קרמים ומשחות.

תפוסות לזואי המשפיות על הגוף כולו או דוחו עד כה. יש להרכיב את הרפידות ולהשתמש בהן בהתאם להוראות.

התוויות נגד

תגובות רגישות יתר בעלות משמעות קלינית לא דווחו עד כה. במקרים הבאים השימוש ואופן היישום של המוצר מותר רק לאחר התייעצות עם הרופא שלך: מחלות עור / פצעים בחלקי הגוף הנתמכים, במיוחד במצבים דלקתיים, וכן באזור צלקתי המראה סימני נפיחות, אדמומיות והתחממות יתר.

הערות ישום

הכנסת ViscoHeel K-

השתמשו ב- ViscoHeel רק בנעליים שבות העקב שלהן קשיח. התייעצו מראש עם הרופא המטפל לגבי השימוש ב- ViscoHeel, במיוחד אם אתם מתכננים להשתמש בו בתוך נעלי ריצה לחות.

רפידות העקב ViscoHeel K משמשות לתיקון של מצב 0 או X של העקב. רפידות העקב מסומנות באותיות B-I A.

• אם העקב נמצא במצב 0, הניחו את רפידות העקב באופן המתואר להלן: רפידת העקב A בנעל הימנית, רפידת העקב B בנעל השמאלית.

• אם העקב נמצא במצב X, הניחו את רפידות העקב באופן המתואר להלן: רפידת העקב A בנעל השמאלית, רפידת העקב B בנעל הימנית.

אם הרופא שלכם לא הורה אחרת, הניחו את שתי רפידות העקב ViscoHeel K בנעליים כך שיתאימו לאזורי העקבים של הנעליים.

הוראות ניקוי

הערה: לעולם אין לחשוף את ה- ViscoHeel לחום ישיר! (כמו תנור חימום, אור שמש, אחסון במכונית). החומר שממנו עשוי המוצר עלול להיזקק. הדבר עלול לפגוע ביעילות של ה- ViscoHeel.

במקרה הצורך ניתן לנקות את רפידות העקב ViscoHeel K בחומר ניקוי עדין, תחת זרם מים פושרים. אחר כך, תנו לרפידות העקב להתייבש באוויר החופשי.

הערות לשימוש חוזר

המוצר מיועד לטיפול בכס בלבד.

אופן השימוש

יש להשתמש ברפידות כשהרגל גרובה ונעולה בנעל מתאימה.

אחריות

על המוצר חלות הוראות החוק של המדינה בה נרכש המוצר. בכל מקרה בהקשר של האחריות למוצר, יש לפנות תחילה למשווק שממנו נרכש המוצר. יש לנקות את המוצר לפני הבאתו לצורך מימוש האחריות. אי מילוי אחר הוראות הניקיון והאחזקה של ה- ViscoHeel, עלול לפגוע באחריות או לבטל אותה. האחריות לא תקפה במקרים הבאים:

- שימוש שאינו על פי ההנחיות
- אי מילוי הוראות איש המקצוע
- שינוי בלתי מורשה במוצר

חובת דיווח

בשל חקיקה אזורית, הנכם נדרשים לדווח ללא דיחוי על כל אירוע חמור בעת השימוש במוצר רפואי זה הן ליצרן והן לרשות המוסמכת. פרטי הקשר שלכם נמצאים בחלק האחרון של עלון זה.

סילוק



















































לאחר סיום השימוש, יש לסלק את המוצר בהתאם לתקנות המקומיות.

הרכב החומרים

סיליקון (SI)

Medical Device (מכשור רפואי)  
מגדיר של DataMatrix כ-UDI

תאריך עדכון המידע: 2020-12

* הערה בנוגע לסיכון של פגיעה אישית (פגיעה, סיכון בריאותי ותאונות) וזמן (זמן קשיח)                                                  

で、お知らせするのは、かかりつけのお医者様とご相談なさったうえの場合に限ります。

体の加齢する部位に皮膚の病気や損傷、特に炎症が認められるとき。腫れ、発赤、高熱を伴う隆起癩痕が認められるときも同様とします。

使用上のご注意

ViscoHeel Kのセット

ViscoHeel Kは、ヒールカウンターが堅い靴でお使いください。ViscoHeel Kをお使いのとき、特に衝撃吸収性のあるランニングシューズでは、ご自分の治療を担当されているお医者様から、事前に承諾をいただけてください。

ViscoHeel K ヒールクッションはOやX型踵位置の矯正具です。ヒールクッションに文字AとBが記載されています。

• O位置ではヒールクッションを次のしかたで挿入します: ヒールクッションAを右の靴、ヒールクッションBを左の靴。

• X位置ではヒールクッションを次のしかたで挿入します: ヒールクッションAを左の靴、ヒールクッションBを右の靴。

ヒールクッションのViscoHeel Kは、左右**両側**とも、ご自分の靴にセットしたら、靴のかかと部分と形状が一致するように密着させてください。ただし、かかりつけのお医者様から別の処方をお願いしている場合は、その限りではありません。タイプに右と左の別がありますので、ご注意ください。

お洗濯に関するご注意

注意: ViscoHeel Kは、例えば、暖房器具、直射日光、車内で保管するなど) 高温の熱に直接さらすことは、決してなさらないでください! 素材が傷む場合があります。素材が傷めば、ViscoHeel Kの効能が低下するおそれがあります。

ヒールクッションのViscoHeel Kは、必要に応じてお洗濯ができます。中性洗剤とぬるま湯をお使いください。ViscoHeel Kを乾かすときは、自然乾燥にてお願いいたします。

再使用時の注意事項

本製品はお客様の治療のみを目的に作られています。

装着箇所

インソールは、適切な靴に入れて、ストッキングや靴下を履いた状態で着用してください

保証

保証につきましては、この装具をお買い求めいただいた場所の国が定める法令の規定が適用され

ます。保証の適用対象となるお考えの場合は、まず、本製品をお買い求めいただいた際の代理店等に直接、お問合せください。本製品は保証の届け出の前にご洗浄ください。ViscoHeel Kの取り扱いおよびお手入れに関する指示が守られていない場合、保証が制限されたり、保証の対象外とされる可能性があります。

次の場合は保証の対象となりません。

- 適用症例に該当しない使用
- 専門技能者の指示に従っていない使用
- 独断による製品の改造

届出義務

地域の法規制により、本医療機器使用の際に重大な問題が生じた場合は、製造元および管轄当局の両方に遅滞なく届け出る義務があります。当社の連絡先はこのパンフレットの裏面に記載されています。

廃棄方法

使用後は、お住まいの地域の規制に従って製品を処分してください。

素材成分

シリコン (Si)

 - Medical Device (医療装置)

 - DataMatrixをUDIとするマニッパ

情報更新: 2020-12

* 人的損害の危険 (負傷、健康、事故の各リスク) にかかわるご注意ですが、場合による、物的損害 (製品の損害) が含まれます。

1 国は、専門技能者の皆様に適用する諸規定を定めていますが、それらに基づき、装具の調整と使用開始時の指導を行う資格が認められている人でなければ、もれなく専門技能者に該当します。

 한국어

so중한 고객 여러분,

Bauerfeind 제품을 구매해 주셔서 대단히 감사합니다.

여러분의 건강을 진심으로 걱정하므로, 자사 제품의 의료 효과를 향상시키기 위해 Bauerfeind는 매일 최선을 다하고 있습니다. 본 사용 설명서를 주의 깊게 읽어주시고, 문의 사항이 있으시면 담당 의사나 제품 판매처에 문의해 주십시오.

용도

ViscoHeel K는 족부용 의료 기기입니다. 이 제품은 정한성 발뒤꿈치 쿠션입니다. 이 제품은 외전 또는 내전 쿠션으로 사용됩니다. ViscoHeel K를 사용하면 발뒤꿈치 뼈의 내반 및 외반 위치와 다리 축의 변형을 특징적으로 교정할 수 있습니다.

적응증

• O형 발평다리나 X형 안평다리(외반 정렬과 내반 정렬)의 경우

사용 시 발생할 수 있는 위험

⚠ 주의*

ViscoHeel K는 사용 설명서의 설명에 따라서 착용해야 합니다. ViscoHeel K의 최적화된 착용을 보장하기 위해서는 사이즈를 정확하게 산출해야 합니다. 본 제품의 처음 사용 및 처방 지시는 반드시 교육을 받은 전문가를 통해 이루어져야 합니다.

다리 길이 보정기 등과 같은 타제품과 동시에 사용하면 반드시 사전에 담당 의사와 상의하십시오. 통증이 심해지거나 특이한 변화를 보이는 경우 즉시 담당 의사와 상담하십시오. 부적절하거나 용도에 맞지 않게 사용한 경우에는 제품 보증을 받을 수 없습니다. 제품에 유분이나 산성 물질이 포함된 치료제, 연고, 로션 등이 닿지 않도록 주의하십시오. 전체적인 신체에 대한 부작용은 지금까지 알려지지 않았습니다. 이는 올바른 사용/착용을 전제로 한 것입니다.

사용해서는 안 되는 경우(금기사항)

임상적으로 유의미한 과민 반응은 지금까지 발견되지 않았습니다. 다음과 같은 증상을 보이는 경우에는 반드시 담당 의사와 충분히 상의한 후에 이러한 보조기를 사용해야 합니다.

치료 부위에 피부병이 있거나 피부에 상처가 있는 경우, 특히 열증이나 홍반, 부기, 발열을 동반한 상처의 경우.

사용 방법

ViscoHeel K 착용 방법

고정 뒤꿈치 캡과 함께 신발에서 ViscoHeel K를 사용하십시오. 특히 충격 완화된 런닝화에서 ViscoHeel K를 사용할 경우 담당 의사와 상의 후 사용하십시오.

ViscoHeel K 뒤꿈치 패드는 O형 발평다리나 X형 안평다리 고정에 사용됩니다. 뒤꿈치 패드에는 알파벳 A와 B 표시가 있습니다.

• O형 발평다리에서는 다음과 같이 뒤꿈치 패드를 넣으십시오. 뒤꿈치 패드 A를 오른쪽 신발에, 뒤꿈치 패드 B를 왼쪽 신발에 끼웁니다.

• X형 안평다리에서는 다음과 같이 뒤꿈치 패드를 넣으십시오. 뒤꿈치 패드 A를 왼쪽 신발에, 뒤꿈치 패드 B를 오른쪽 신발에 끼웁니다.

의사가 달리 규정하지 않은 한, 두 ViscoHeel K 뒤꿈치 패드를 신발에 넣은 후 신발 뒤꿈치에 맞게 끼웁니다. 왼쪽과 오른쪽 패드를 확인하면서 끼웁니다.

세척상의 주의사항

주의: ViscoHeel K를 절대로 직접적인 열원(예: 히터, 직사광선, 자동차 보일러)에 노출되지 않도록 하십시오! 제품이 손상될 수 있습니다. 또한 인해 ViscoHeel K의 효능이 저해될 수 있습니다.

필요하면, ViscoHeel K 뒤꿈치 패드를 미온수에서 중성세제로 세척할 수 있습니다. 세척한 다음에는 뒤꿈치 패드를 공기 중에 말리십시오.

재 사용 시 주의 사항

본 제품은 고객의 개인 치료만을 위한 것입니다.

착용 위치

깔창은 양말을 신은 상태에서 신기에 적합한 신발에 착용해야 합니다.

보증

제품 구매 국가의 법을 규정이 적용됩니다. 보증 청구를 해야 하는 경우, 가장 먼저 제품을 구매처에 직접 문의하십시오. 보증 서비스 청구를 하기 전에 제품을 세척해야 합니다. ViscoHeel K의 취급 및 관리 수칙을 준수하지 않은 경우, 보증 서비스가 제한되거나 제외될 수 있습니다.

보증 서비스 제외 사항:

- 적용증에 적합하지 않은 사용
- 전문가의 지시를 따르지 않은 경우
- 제품 무단 변경

고지 의무

현지 법률 규정에 따라 사용자는 본 의료기기를 사용하면서 발생하는 모든 심각한 사례를 제조사 및 관계

عميلنا العزيز، عميلتنا العزيزة،

سكّرًا جزيلاً لاختيارك أحد منتجات Bauerfeind. نحن نعمل يومياً على تحسين الفعالية الطبية لمنتجاتنا، وذلك لأن صحتك عزيزة على قلوبنا، يرجى قراءة دليل الاستعمال بعناية. إذا كانت لديك أية أسئلة يرجى التوجه إلى طبيبك أو إلى المتجر المتخصص الذي اشتريته منه المنتج.

الغرض من الاستعمال

ViscoHeel K هو منتج طبي للأقدام، وهو عبارة وسادة مطاطية للكعب. يتم استخدامه كإسفين بسط أو كب. باستخدام ViscoHeel K، يمكن تصحيح أوضاع تقوس الساقين ونشوه الأرواح، وكذلك اختلافات محور الساق بطريقة مستهدفة.

دواعي الاستعمال

• في حالة وضعية التقوس أو الميلان (التقوس / ركية روجاء) للكعب

مخاطر الاستعمال

⚠️ احترس*

ينبغي ارتداء المقوام ViscoHeel K وفقاً للمواصفات الموضحة في إرشادات الاستعمال. لضمان وضع مثالي لوسائد ViscoHeel K يجب فحص المقاس بدقة. لا تتم عملية مواومة المنتج (الأول مرة) والتدريب على استخدامه إلا بواسطة فنيين متخصصين¹ ومدربين. ينبغي عدم استعمال المنتج مع أية منتجات أخرى، مثل حالة تعويض أو مساواة طول الساق، قبل استشارة الطبيب المعالج أولاً.

في حالة زيادة شكوكك أو إذا لاحظت أن هناك تغيرات غير عادية طرأت عليك، يرجى زيارة طبيبك على الفور. لا تشمل الشركة المنتجة أية مسؤولية عن المنتج في حالة استخدامه بشكل خاطئ أو في غير الغرض المخصص له. يجب عدم ترك المنتج يلامس مواد تحتوي على دهون أو أحماض أو مراهم أو غسول. من غير المعروف حتى الآن ما هي الآثار الجانبية التي تؤثر على الجسم بأكمله. يشترط الاستخدام/التثبيت بطريقة سليمة.

موانع الاستعمال

لا توجد حتى الآن حساسيات مفردة معروفة تنسب الأمراض في حالة وجود أي من الأعراض المرضية التالية، يجب استشارة الطبيب أولاً قبل تثبيت مثل هذا الجهاز الطبي المساعد واستعمالها:

الأمراض والإصابات الجلدية في ذلك الجزء من الجسم الذي يتم ارتداء الجهاز فيه، وخاصة عند وجود أعراض التهابات، وجود آثار ندبات مع تورم واحمرار وارتفاع في درجة الحرارة.

إرشادات الاستعمال

ارتداء المقوام ViscoHeel K

استخدم وسائد ViscoHeel K داخل الأحذية ذات الكعب الصلبة. ينبغي استشارة الطبيب المعالج قبل استخدام وسائد ViscoHeel K خاصة في حالة استخدام أحذية الركض المنخفضة.

تستخدم الوسادات المبطنة للكعب ViscoHeel K لتصحیح وضعية التقوس أو الميلان في الكعب. يتم وضع أحرف A وب على الوسادات المبطنة للكعب.

• يُرجى وضع الوسادات المبطنة للكعب في حالة وضعية الميلان على النحو التالي: الوسادة المبطنة للكعب المميزة بحرف A في الحذاء الأيمن والأخرى المميزة بالحرف B في الحذاء الأيسر.

• يُرجى وضع الوسادات المبطنة للكعب في حالة وضعية التقوس على النحو التالي: الوسادة المبطنة للكعب المميزة بحرف A في الحذاء الأيسر والأخرى المميزة بالحرف B في الحذاء الأيمن.

ما لم يقرر طبيبك أمراً آخر، قم بوضع كلتا الوسادتين المبطنتين للكعب ViscoHeel K داخل حذاءك، بحيث يتلامح مع منطقة الكعب الخاصة بالحذاء.

إرشادات التنظيف

ملحوظة: يجب عدم تعريض وسادات ViscoHeel K لمصادر السخونة المباشرة (أي مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة كما لا يجب تخزينه في إحدى السيارات!) فمن الممكن أن يؤدي ذلك إلى إهدات أضرار، كما أن ذلك قد يؤثر سلباً على فاعلية ViscoHeel K. يمكنك عند الحاجة غسل وسائد الكعب ViscoHeel K يدوياً باستخدام مادة لطيفة للتنظيف بالماء الدافئ، اترك وسائد الكعب تجف في الهواء.

إرشادات خاصة بإعادة الاستعمال

إن المنتج مخصص للعناية بك، أنت وحدك.

موضع الاستعمال

يجب ارتداء الدعامة على قدم مرتدية لجورب بدائل حذاء مناسب.

الضمان

تسري اللوائح القانونية المعمول بها في البلد الذي تم فيه شراء المنتج. إذا ساءرك الشك في شيء متعلق بالضمان، يُرجى التوجه أولاً إلى الشخص الذي اشتريته منه المنتج مباشرة. يجب تنظيف المنتج قبل الإبلاغ عن المطالبة بالضمان. في حالة عدم مراعاة الإرشادات الخاصة بكيفية التعامل مع المنتج ViscoHeel K والعناية به، فقد يتأثر الضمان بذلك أو يتم استبعاده. الضمان في الحالات التالية:

- الاستخدام غير المطابق لدواعي الاستعمال
- عدم اتباع تعليمات الخبير الطبي
- تعديل المنتج بشكل غير مصرح به

واجب التبليغ

وفقاً للوائح القانونية الإقليمية، فأنت ملزم بإبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة، عن أي حادث خطير يحدث عند استخدام هذا المنتج الطبي، دون تأخير بيانات الاتصال الخاصة بنا موجودة على الجهة الخلفية لهذا الكتيب.

التخلص من المنتج

يرجى التخلص من المنتج بعد انتهاء الاستخدام وفقاً للوائح المحلية.

تكوين المواد:

سيليكون (Si)

Medical Device (جهاز طبي) (MD)

معرف DataMatrix مثل UDI

تاريخ إصدار المعلومات: 2020-12

* احذر من خطر التعرض لإصابة بدنية (خطر التعرض للإصابة أو المخاطر الصحية أو وقوع حادث) أو أي أضرار مادية (خسائر) في المنتج.

¹ يقصد بالموظفين المتخصصين كل من يسمح له بمواومة أجهزة تقويمية للعظام والتدريب على استخدامها وذلك وفقاً للوائح الحكومية المطبقة عليك.

دangkuo에 지체 없이 알려야 합니다. 당사 연락처 정보는 이 브라우저의 뒷면을 참조하십시오.

페기

사용 수명이 다 된 후에는 현지 규정에 따라 제품을 페기하십시오.

재로 성분

실리콘(Si)

MD – Medical Device (의료 기기)

UDI – DataMatrix의 UDI 식별자

정보 제공일: 2020-12

* 상해(부상, 건강 위험, 사고 위험) 혹은 경우에 따라 재산 피해(제품 손상)에 관한 안내

1 전문기관 국가 법률의 규정에 따라 보조기를 맞춰주고 처방 지시를 내리도록 권한을 부여받은 사람을 말합니다.

尊敬的顾客：

非常感谢您选择 Bauerfeind 的产品。

我们始终致力于不断改善产品的疗效，因为您的健康是我们最深切的追求。请您仔细阅读本使用说明。如有疑问，请咨询您的主治医生或专业医师。

用途

ViscoHeel K 是一款用于足部的医疗器械产品。该产品为一款弹性足跟垫，其可作旋后或旋前矫正使用。借助 ViscoHeel K 可以有针对性地矫正胫骨内翻或外翻以及腿轴错位。

适应症

• 高弓足与马蹄足 (内翻/外翻)

使用风险

⚠ 注意*

ViscoHeel K 必须遵照本说明书的使用指南穿戴和使用。为确保 ViscoHeel K 与您的脚部完美吻合，必须了解最适合您的产品尺寸。(首次)穿戴时必须由经过培训的专业人员进行调试并给予指导。如与其他产品组合使用，例如，使用弥补双腿长短不一的产品。请务必事先咨询主治医生。如果伤痛加剧或者身体出现异常，请立即向您的医生咨询。对于不按规定使用产品或者将产品用于其它用途所造成的后果，本公司不承担责任。请避免本产品与油脂类及酸性物、软膏及乳液等物质发生接触。

至今尚未出现对身体产生影响的副作用。前提是必须按照规定正确使用/穿戴本产品。

禁忌症状

尚未有过敏反应报告。对于有如下症状的患者，使用和穿戴此辅助器具前请务必咨询主治医生：穿戴的身体部位患有皮肤疾病或皮肤损伤(尤其是存在炎症时)以及肿大的伤疤、红肿、发热等症状。

使用提示

垫上 ViscoHeel K

请在后跟贴皮坚硬的鞋上使用 ViscoHeel K。使用 ViscoHeel K 时，尤其在用于带缓冲垫的跑步鞋内时，请提前咨询您的主治医生。

ViscoHeel K 足跟垫可用来修正高弓足与马蹄足。足跟垫上标有字母 A 和 B。

• 针对高弓足请将足跟垫如下放置：将标有字母 A 的足跟垫垫到右鞋内，将标有字母 B 的足跟垫垫到左鞋内。

• 针对马蹄足请将足跟垫如下放置：将标有字母 A 的足跟垫垫到左鞋内，将标有字母 B 的足跟垫垫到右鞋内。

如无医生特别叮嘱，请将两个 ViscoHeel K 足跟垫放入鞋中，确保足跟垫与鞋跟部紧密贴合。安装时请注意区分左脚版与右脚版。

重复使用提示

产品仅供一位患者专用。

使用部位

必须在合适的鞋中使用鞋垫，同时一定要穿袜子。

质保

需遵守产品购买地所在国的法律规定。若出现可能需要保修的情况，请直接联系产品销售方。提出保修要求前，应先清洁本产品。若不遵守使用和护理 ViscoHeel K 相关的提示，则可能影响保修或使保修失效。

若有以下情况，则我方不再承担保修责任：

- 不遵守指示使用
- 不遵守专业人员的说明
- 擅自对产品进行更改

申报义务

依照地区法律法规，对于在使用本医疗器械时发生的每起重大事故，您有义务将其立即报告给制造商和主管的政府机关。我方联络方式参见本手册背面。

废弃处理

使用结束后，请遵照当地法规对本产品进行废弃处理。

材料组成

硅 (Si)

MD – Medical Device (医疗器械)

UDI – 医疗器械唯一标识的 DataMatrix 二维码

信息发布日期：2020-12

*关于人身伤害(受伤、健康和事故风险)以及财产损失(产品损坏)的提示。

¹专业人员是指根据适用国家的相关规定，有资格对矫形器进行安装和调适等操作的人员。

AUSTRIA

Bauerfeind Ges.m.b.H.
Hainburger Straße 33
1030 Wien
P +43(0)800 4430-130
F +43(0)800 4430-131
E info@bauerfeind.at

BENELUX

Bauerfeind Benelux B.V.
Waarderveldweg 1
2031 BK Haarlem

THE NETHERLANDS

P +31(0)20 531-9427
F +31(0)20 532-1970
E info@bauerfeind.nl

BELGIUM

P +32(0)2 527-4060
F +32(0)2 792-5345
E info@bauerfeind.be

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Bauerfeind d.o.o.
Meše Selmovića 19
71000 Sarajevo
P +387(0)33 710-100
F +387(0)33 619-422
E info@bauerfeind.ba

CROATIA

Bauerfeind d.o.o.
Goleška 20
10020 Zagreb
P +385(0)1 6542-855
F +385(0)1 6542-860
E info@bauerfeind.hr

FRANCE

Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P. 59258
95957 Roissy CDG Cedex
P +33(0)1 4863-2896
F +33(0)1 4863-2963
E info@bauerfeind.fr

ITALY

Bauerfeind AG
Filiale Italiana
Piazza Don Enrico Mapelli 75
20099 Sesto San Giovanni (MI)
P +3902 8977 6310
F +3902 8977 5900
E info@bauerfeind.it

NORDIC

Bauerfeind Nordic AB
Storgatan 14
114 55 Stockholm
P +46(0)774 100020
E info@bauerfeind.se

REPUBLIC OF

NORTH MACEDONIA

Bauerfeind Dooel Skopje
50 Divizija 24 a
1000 Skopje
P +389(0)2 3179-002
F +389(0)2 3179-004
E info@bauerfeind.mk

SERBIA

Bauerfeind d.o.o.
102 Omladinskih brigada
11070 Novi Beograd
P +381(0)11 2287-050
F +381(0)11 2287-052
E info@bauerfeind.rs

SINGAPORE

Bauerfeind Singapore Pte Ltd.
Blk 41 Cambridge Road #01-21
Singapore 210041
P +65 6396-3497
F +65 6295-5062
E info@bauerfeind.com.sg

SLOVENIA

Bauerfeind d.o.o.
Dolenjska cesta 242 b
1000 Ljubljana
P +386(0)1 4272-941
F +386(0)1 4272-951
E info@bauerfeind.si

SPAIN

Bauerfeind Ibérica, S.A.
C/ San Vicente Mártir,
nº 71 -4º - 7ª
46007 Valencia
P +34 96 385-6633
F +34 96 385-6699
E info@bauerfeind.es

SWITZERLAND

Bauerfeind AG
Vorderi Böde 5
5452 Oberrohrdorf
P +41(0)56 485-8242
F +41(0)56 485-8259
E info@bauerfeind.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Bauerfeind Middle East FZ LLC
Dubai Healthcare City
Building 40, Office 510
Dubai
P +971 4 4335-684
F +971 4 4370-344
E info@bauerfeind.ae

UNITED KINGDOM

Bauerfeind UK
85 Tottenham Court Road
London
W1T 4TQ
P +44(0)121 446-5353
F +44(0)121 446-5454
E info@bauerfeind.co.uk

USA

Bauerfeind USA, Inc.
75 14th St NE
Suite 2350
Atlanta, GA 30309
P +1 800 423-3405
P +1 404 201-7800
F +1 404 201-7839
E info@bauerfeindusa.com